

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 103 (1985)  
**Heft:** 250

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62.–, halb. Fr. 37.–, Ausland Fr. 80.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 62.–, un semestre fr. 37.–, étranger fr. 80.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 250 – 4029

Bern, Samstag, 26. Oktober 1985  
 Berne, samedi, 26 octobre 1985

103. Jahrgang  
 103e année

No 250 – 26. 10. 1985

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Genève, Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en septembre 1985.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantissant sur une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4485<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Ballinari Jean-Domenico, geb. 1943, von Monteggio TI, Automechaniker, wohnhaft Dietersrainweg 4, 8610 Uster.  
 Geschäftsadresse: Jean Ballinari, Garage, Gewerbehallenstrasse 6, 8304 Wallisellen.

Inhaber der früheren Einzelfirma Esso Service Rikon, Jean Ballinari, Rikonstrasse, 8307 Effretikon.

Datum der Konkureröffnung: 5. September 1985.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. November 1985.

Die vom Schuldner unter Nr. 889 701 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

8610 Uster, den 10. Oktober 1985

Konkursamt Uster

Kt. Zürich

(4675)

Gemeinschuldnerin: Prosecura AG, mit Sitz in Wallisellen, Bahnhofstrasse 18, 8304 Wallisellen.

Datum der Konkureröffnung: 21. August 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. November 1985.

Die Grossstenerklärung Nr. 865 207 wird hiermit widerrufen.

8304 Wallisellen, den 22. Oktober 1985

Konkursamt Wallisellen:

W. Meier, Notar

Kt. Zürich

(4703)

Gemeinschuldnerin: Reviwall AG, mit Sitz in Wallisellen, Bahnhofstrasse 18, 8304 Wallisellen.

Datum der Konkureröffnung: 2. Oktober 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. November 1985.

8304 Wallisellen, den 23. Oktober 1985

Konkursamt Wallisellen

Kt. Bern

(4651)

Gemeinschuldner: Müsli Ernst, 19. März 1950, von Grosshöchstetten, Plättleiger und Maurer, Dorfstrasse 18, 3506 Grosshöchstetten.  
 Datum der Eröffnung: 25. September 1985.

Summarisches Verfahren gem. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 15. November 1985.

Das Konkursamt Konolfingen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. November 1985 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist, schriftliche Kaufangebote einzureichen und Eigentums- oder Drittsprüche unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

3082 Schlosswil, den 21. Oktober 1985

Konkursamt Konolfingen  
 in Schlosswil

Kt. Luzern

(4704)

Gemeinschuldnerin: CRM Chemische Reinigung Meggen AG, Kreuzbuchstrasse 75, Meggen.

Konkureröffnung: 9. Oktober 1985 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 15. November 1985.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. Oktober 1985

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(4650<sup>2</sup>)

Ergänzung

Gemeinschuldner: Handschuh Peter, geboren 5. Juni 1943, von Schüpfheim und Riesenstalden, Kaufmann, obere Erlen 30, 6020 Emmenbrücke (Gemeinde Emmen), Inhaber der Einzelfirma Lithographica, Bühlstrasse 12a, 6020 Emmenbrücke.

Gesamteigentümer des nachfolgenden Grundstückes: Parzelle Nr. 2668 im Grundbuch Emmen, Plan 97, «Erlen», 672 m<sup>2</sup>, Hofraum, Garten, Wohnhaus Nr. 3088, Katasterschätzung Fr. 243 300.–.

Konkureröffnung: 24. September 1985 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 8. November 1985.

Der Konkurs wird gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 9. Oktober 1985 im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 21. Oktober 1985

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Rüzegingerstrasse 22, 6020 Emmenbrücke 1

Kt. Nidwalden

(4673)

Gemeinschuldner: Ribary Herbert, geb. 11. Juli 1952, von Luzern und Rudolfstetten AG, Kaufmann, Zielmatte 1, 6362 Stansstad NW (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Ribary, Immobilien + Treuhand, Renggsstrasse 29, 6052 Hergiswil NW»).

Datum der Konkureröffnung: 25. Juni 1985, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung (der gegen das Konkursdekret eingereichte Rekurs wurde mit Entscheid vom 26. September/7. Oktober 1985 abgewiesen).

Eingabefrist: bis und mit 15. November 1985.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6052 Hergiswil, den 22. Oktober 1985

Konkursamt Nidwalden  
 Buolterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW

<p><b>Kt. Glarus</b> (4652)</p> <p><b>Urteilspublikation</b></p> <p>Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus, gemäss Art. 21 Abs 1 lit. k EG SchKG, hat am 18. Oktober 1985 in Sachen Paul Bohr, Zimmerer, Bahnhofstrasse 11a, D-5552 Morbach, Gläbiger, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. iur. Kj. Landolt, Spielhof 14a, 8750 Glarus, gegen Ecom Wirtschafts- und Treuhand AG, ehemals Ziegelbrückstrasse 22a, 8867 Niederurnen, nunmehr ohne Domizil und ohne Organe, Schuldnerin, betreffend Konkursöffnung verfügt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Über die Schuldnerin, Ecom Wirtschafts- und Treuhand AG, wird Freitag, den 18. Oktober 1985, um 8 Uhr, der Konkurs eröffnet.</li> <li>Die Gerichtsgebühr von Fr. 50.- wird beim Gläubiger erhoben, geht jedoch zu Lasten der Konkursmasse.</li> <li>Sofern die Schuldnerin Eigentümerin von Grundstücken ist, wird das Grundbuchamt des Kantons Glarus angewiesen, eine Verfügungsbeschränkung aufgrund dieses Konkurskenntnisses gemäss Art. 960 Ziff. 2 ZGB und Art. 73 GBVO auf den betreffenden Grundbuchblättern vorzunehmen.</li> <li>Schriftliche Mitteilung an die Parteien, an die Schuldnerin durch Publikation im Amtsblatt des Kantons Glarus und im Schweizerischen Handelsamtsblatt, an das Konkurs-, das Handelsregister- und das Grundbuchamt des Kantons Glarus sowie an das Betriebsamt Niederurnen.</li> </ol> <p>Rechtsmittelbelehrung</p> <p>Gegen diese Verfügung kann innert zehn Tagen, von deren Zustellung bzw. Publikation an gerechnet, bei der Kanzlei des Obergerichtes des Kantons Glarus schriftlich und im Doppel die Appellation an das Obergericht erklärt werden unter Bezeichnung der Punkte, gegen welche sich die Appellation richtet. Wenn die Appellation ergriffen wird, so ist spätestens bis zum Ablauf der Appellationsfrist die Einschreibgebühr von Fr. 50.- an die Gerichtskanzlei Glarus einzuzahlen.</p> <p>8750 Glarus, den 18. Oktober 1985</p> <p>Der Zivilgerichtspräsident: lic. iur. H. Ryhner Der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. M. Schön</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (4706)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Sigura Daniela, geb. 1950, Formerin, italienische Staatsangehörige, in Rheinfelden, Rüttelweg 8.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 2. Oktober 1985 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 15. November 1985 (Wert 2. Oktober 1985/gesetzlicher Verzugszins 5%).</p> <p>5200 Brugg, den 23. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (4680)</p> <p>Über Geuze Reinhard, geb. 1955, österreichischer Staatsangehöriger, früher in Wädenswil, nun Forchstrasse 101, 8127 Forch, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelziffern «Lunatron, R. Geuze», Tiefenholzstrasse 15, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung vom 26. September 1985 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 18. Oktober 1985 mangels Aktiven eingestellt.</p> <p>Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1985 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8820 Wädenswil, den 21. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>
<p><b>Kt. Solothurn</b> (4702)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Bucher-Mayer Margrith, 1938, von Dorf ZH, Verkäuferin, früher Hotel-Restaurant «Linde», Derendingen, nun in 4512 Bellach, Burgunderstrasse 21.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 10. September 1985.</p> <p>Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 15. November 1985. Die Forderungen sind Wert 10. September 1985 einzugeben.</p> <p>4502 Solothurn, den 22. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Lebern</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (4707)</p> <p>Gemeinschuldner: Caltagirone Antonio, geb. 1962, Automechaniker, italienischer Staatsangehöriger, in Koblenz, Kreuzmattweg 440, vormals wohnhaft gewesen in Döttingen, Kornweg 5.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1985 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 15. November 1985 (Wert 4. Oktober 1985/gesetzlicher Verzugszins 5%).</p> <p>5200 Brugg, den 23. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (4656)</p> <p>Das Bezirksgericht Baden ordnete am 11. September 1985 über die Verlassenschaft des Gauch Johann Alois Emil, 1922, von Geroldswil ZH, wohnhaft gewesen in Obersiggenthal, Simonweg 3, 5455 Nussbaumen, gestorben am 18. Mai 1985, die konkursamtliche Liquidation an, stellte diese aber mit Beschluss vom 9. Oktober 1985 mangels Aktiven wieder ein.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 5. November 1985 die Durchführung des Verfahrens verlangt, und gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.</p> <p>5400 Baden, den 16. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Baden</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (4674)</p> <p><b>Vorläufige Konkursanzeige</b></p> <p>Über Wegro-Transport GmbH, Eggfuhstrasse 16, Basel, wurde am 3. Oktober 1985 der Konkurs eröffnet.</p> <p>Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>4001 Basel, den 26. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (4676)</p> <p>Faillite: North West Trading Company S.A., commerce et représentation de produits, en particulier de produits chimiques; siège à Lausanne, chemin de Monribéau 1 (anciennement Husco S.A., puis East West Trading Company S.A.).</p> <p>Date du prononcé: 27 septembre 1985.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 15 novembre 1985.</p> <p>1001 Lausanne, le 22 octobre 1985</p> <p>Office des faillites</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (4709)</p> <p>Faillita: Zeta Esse Utensili Diamanti SA, Lodrino.</p> <p>Data dei decreti di apertura e sospensione: 3 giugno 1985 e 23 ottobre 1985 del pretore di Riviera.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 3000.- a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.</p> <p>6710 Biasca, il 23 ottobre 1985</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Mosi, suppl. uff.</p>
<p><b>Kt. Aargau</b> (4655)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Firma Bilgerig Electronic AG, Vertrieb und Herstellung von elektronischen Geräten für Medizin und Industrie, Römerstrasse 35, 5303 Würenlingen.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 25. September 1985.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 15. November 1985.</p> <p>Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis längstens 15. November 1985 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Gläubiger und andere Interessenten können in der gleichen Frist schriftliche Kaufsforten einreichen. Besichtigung des Inventars nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Baden.</p> <p>Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 108 927 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.</p> <p>5400 Baden, den 17. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Baden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (4653)</p> <p>Faillite: Garage des Alpes Apples S.A., société anonyme ayant son siège à 1143 Apples.</p> <p>Date du prononcé: 25 septembre 1985.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions des créances et autres droits: 15 novembre 1985.</p> <p>1170 Aubonne, le 18 octobre 1985</p> <p>Office des faillites d'Aubonne: M. Yersin, substitut</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (4678)</p> <p>Faillita: Freemar S.A., Paradiso.</p> <p>Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 30 settembre 1985 e 16 ottobre 1985 decreti della pretura del distretto di Lugano, Lugano.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.</p> <p>Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).</p> <p>6900 Lugano, il 18 ottobre 1985</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I Fio.: F. Poncioni, uff.</p>
<p><b>Kt. Aargau</b> (4654)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Brentan Consulting and General Contracting AG, Ausführung, Planung, Beratung und Finanzierung von Projekten, insbesondere als Generalunternehmerin, Shopping Center 13.09.2, bei I.V.D.S. AG, 8957 Spreitenbach, früher in Volketswil ZH.</p> <p>Datum der Konkursöffnung: 29. August 1985.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 15. November 1985.</p> <p>5400 Baden, den 21. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Baden</p>	<p><b>Kt. Valais</b> (4672)</p> <p>Faillite: Schurmann Marie-Claire, anc. Chalet «La Reliques», 1872 La Thiéaz-sur-Troisrorrens, act. c/o «Villa Suzanne» 1898 St-Gingolph.</p> <p>Propriétaire des immeubles suivants: parcelles nos 1530-1531 de la commune de Charmey FR.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: le 14 octobre 1985.</p> <p>Première assemblée des créanciers: mardi 29 octobre 1985, à 10 h., à l'Hôtel-de-Ville (salle du Conseil communal) Monthey.</p> <p>Délai pour les productions: 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.</p> <p>1870 Monthey, le 21 octobre 1985</p> <p>Office des faillites: J.-P. Detorrenté, préposé</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (4684)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Edwards Boris, geb. 16. Dezember 1957, von Praden GR, Kaufmann, Dübendorferstrasse 312, 8051 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Firma «Boris Edwards», Handel mit und Montage von Decken und Wänden für die Baubranche, Maurstrasse 54, 8117 Fallanden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,</li> <li>bei uns: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG, zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.</li> </ol> <p>8050 Zürich, den 22. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Oerlikon-Zürich</p>
	<p><b>Kt. Wallis</b> (4677)</p> <p><b>Vorläufige Konkursanzeige</b></p> <p>Über das Vermögen der Firma Mutter AG, Möbelfabrik in Liquidation, 3904 Naters, ist mit Verfügung des Instruktionsgerichtes II des Bezirkes Brig vom 10. Oktober 1985 der Konkurs eröffnet worden.</p> <p>Die Anzeige betreffend die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>3904 Naters, den 22. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt des Bezirkes Brig Der Vorsteher: Zenklusen Stephan</p>	
	<p><b>Kt. Zürich</b> (4679)</p> <p>Über die DT-Data Terminal AG, c/o Burckhardt-Treuhand und Revisions AG, Scheideggstrasse 73, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. September 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. Oktober 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. November 1985 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8002 Zürich, den 26. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Enge-Zürich Bederstrasse 28, 8002 Zürich A. Meier, Notar-Stellvertreter</p>	
	<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)</p> <p><b>Suspensione della procedura</b> (LEF 230)</p>	



<p><b>Kt. Zürich</b> (4710)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Schmid Walter, geb. 2. Oktober 1924, von Urnäsch, Affolterstrasse 10, 8050 Zürich, Inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Schmid Leuchten Zürich, Schwellenstrasse 70, 8052 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 25. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:</p> <p>Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.</p> <p>8050 Zürich, den 22. Oktober 1985 Konkursamt Oerlikon-Zürich</p>	<p><b>Ct. de Fribourg</b> (4659)</p> <p>Faillie: Foameoil Services S.A., extraction, achat, vente, fabrication de toutes espèces de rembourré et de matelas, boulevard de Pérolles 3, à Fribourg.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine: dix jours dès la publication.</p> <p>1700 Fribourg, le 21 octobre 1985</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (4708)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren des Egli François, geb. 1956, Hilfsarbeiter, französischer Staatsangehöriger, in Rheinfelden, Sallenenstrasse 36, Inhaber der Einzelfirma TS-Werbung François Egli, Rheinfelden, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 5. November 1985 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.</p> <p>5200 Brugg, den 23. Oktober 1985 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg</p>
<p><b>Kt. Zürich</b> (4711)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Exoplast AG, Hermikonstrasse 65, 8600 Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Bettlistrasse 28, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>8600 Dübendorf, den 23. Oktober 1985 Konkursamt Dübendorf</p>	<p><b>Ct. de Fribourg</b> (4681)</p> <p>Modification de l'état de collocation ensuite d'admission de créances en 5e classe</p> <p>Faillie: Naeonuts SA, importation, exportation, achat, vente de produits, etc., boulevard de Pérolles 1, à Fribourg.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.</p> <p>1700 Fribourg, le 22 octobre 1985</p> <p>Office cantonal des faillites, Fribourg Le substitut: B. Chappuis</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (4658)</p> <p>Im summarischen Konkursverfahren der Autoservice Höhe AG, in Aarburg, liegen das Inventar, der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 5. November 1985 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Zofingen, in Oberentfelden, einzureichen.</p> <p>5036 Oberentfelden, den 26. Oktober 1985 Konkursamt Zofingen, 5036 Oberentfelden</p>
<p><b>Kt. Zürich</b> (4685)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Frau Nagel Esther, geb. 1950, von Weiningen TG, kaufmännische Angestellte, Segutstrasse 15, 8804 Au-Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wädenswil zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <p>a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,</p> <p>b. beim Konkursamt Wädenswil: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung</p> <p>- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche</p> <p>- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.</p> <p>8820 Wädenswil, den 21. Oktober 1985</p> <p>Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter</p>	<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (4682)</p> <p>Nachtrag zum Kollokationsplan</p> <p>Gemeinschuldner:</p> <p>1. Maritz-Allemann Andreas, Apotheker, Petersgasse 2, Basel,</p> <p>2. Späth-Schweizer Ernst, Gatterweg 25, Riehen BS.</p> <p>Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.</p> <p>4001 Basel, den 26. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Kt. Thurgau</b> (4663)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Christen Willi, geb. 27. März 1949, von Wynigen BE, Industriespengler, wohnhaft gewesen in 8586 Riedt b. Erlen, nun in: 8592 Uttwil, Bahnhofstrasse 1,</p> <p>Inhaber der Einzelfirma: Christen Willi, Industriespenglerei, in 8586 Erlen, Hauptstrasse 62,</p> <p>liegen Inventar- und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 28. Oktober bis 5. November 1985 auf dem Betreibungsamt Sulgen in Kradolf zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Sulgen in 9214 Kradolf anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen das Inventar, insbesondere auch gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken oder Drittansprüchen bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, einzureichen.</p> <p>9214 Kradolf, den 21. Oktober 1985</p> <p>Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Sulgen in 9214 Kradolf</p>
<p><b>Kt. Luzern</b> (4713)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Appagaus Bruno, geb. 25. Februar 1947, von Laax, Chauffeur, Höchweidstrasse 3, Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Gleichzeitig liegen auch die Inventare und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massarechte gemäss Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen beim Konkursamt Luzern-Land einzureichen.</p> <p>6000 Luzern, den 23. Oktober 1985 Konkursamt Luzern-Land</p>	<p><b>Kt. Schaffhausen</b> (4660)</p> <p><b>Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Konkursinventar</b></p> <p>Im Konkursverfahren über die Froba AG, Kohlfirstrasse 38a, 8302 Schaffhausen, liegen Inventar, Kollokationsplan und Lastenverzeichnis (Grundstücke in Schönenwerd SO) beim unterzeichneten Konkursamt für die Gläubiger zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Beschwerden gegen das Inventar sind bei der Aufsichtsbehörde des Kantons Schaffhausen über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1985, ansonst Inventar, Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als genehmigt gelten.</p> <p>8200 Schaffhausen, den 16. Oktober 1985 Konkursamt Schaffhausen</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (4683)</p> <p>Si rende noto che a datare dal 26 ottobre 1985 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Aquatec S.A., Grancia.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.</p> <p>6900 Lugano, il 22 ottobre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario 1 Fto.: F. Poncioni, uff.</p>
<p><b>Kt. Luzern</b> (4712)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Holenstein Beat, Bauschlosser, geb. 29. April 1949, von Alt St. Johann, Mühleweg 5, in Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.</p> <p>Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.</p> <p>6000 Luzern, den 23. Oktober 1985 Konkursamt Luzern-Land</p>	<p><b>Kt. Graubünden</b> (4661)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über die Firma Hans Kindler &amp; Co., Kommanditgesellschaft, 7078 Lenzerheide, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Alvaschein, Tiefencastel, und bei der unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwaltung, Weidinger AG, Treuhandgesellschaft, Obere Plessurstrasse 39, 7000 Chur, zur Einsicht auf.</p> <p>Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 28. Oktober bis 6. November 1985.</p> <p>7000 Chur, den 17. Oktober 1985. Die a. a. Konkursverwaltung: Weidinger AG, Chur Treuhandgesellschaft</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (4662)</p> <p>Modification de l'état de collocation</p> <p>Faillie: Textrent Lausanne SA, Copy Flash, traitement du texte, avenue des Terreaux 13bis, Lausanne.</p> <p>Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission d'une production tardive (art. 69 OOF) et d'une production suspendue (art. 59 OOF).</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 5 novembre 1985; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.</p> <p>1001 Lausanne, le 18 octobre 1985 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé</p>
<p><b>Kt. Luzern</b> (4712)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über Mairinger Franz, 1942, österreichischer Staatsangehöriger, Fotograf, Poststrasse 10, Geschäft: Foti Foto Tivoli, 8957 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 5. November 1985, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.</p> <p>5400 Baden, den 16. Oktober 1985 Konkursamt Baden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (4662)</p> <p>Modification de l'état de collocation</p> <p>Faillie: Troillet Helga née Ihl, née le 9 novembre 1935, originaire de Bagnes VS et Frankfurt (RFA), domiciliée route du Villars 41, 1024 Ecublens (ancienne tenancière du café-restaurant à l'enseigne «Le Vaudois», à Ecublens).</p> <p>Date du dépôt: 26 octobre 1985.</p> <p>Délai pour intenter action en opposition: 5 novembre 1985, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).</p> <p>1110 Morges, le 21 octobre 1985 Office des faillites de Morges: F. SCHAUD, substitut</p>	<p><b>Ct. du Valais</b> (4686)</p> <p>Faillie: Succession répudiée de Pralong Pierre, quand vivait domicilié à Martigny.</p> <p>L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).</p> <p>Délai pour contester: 10 jours.</p> <p>1920 Martigny, le 21 octobre 1985 Office des faillites: P. Troillet, préposé</p>



**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Kt. Bern** (4666)  
Gemeinschuldner: **Hiltbrand Paul**, 1922, von Därstetten BE, Redernweg 16, 2500 Biel; Inhaber der Einzelirma Hipanorm, Fabrikation und Handel mit Kunststoffartikeln, Gurzelenstrasse 11, 2500 Biel.  
Datum des Schlusses: 18. Oktober 1985.

2500 Biel, den 26. Oktober 1985

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

**Kt. Bern** (4667)  
Gemeinschuldnerin: **Orbit A.G.**, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhren- und Bijouterie-Artikel, Heilmannstrasse 4, 2502 Biel.  
Datum des Schlusses: 18. Oktober 1985.

2500 Biel, den 26. Oktober 1985

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

**Kt. Luzern** (4714)

Das Konkursverfahren über **Krismar Eduard**, geb. 27. Januar 1934, von Meilen, Autosattler, wohnhaft Allenwindenstrasse 1, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 22. Oktober 1985 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 23. Oktober 1985

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Freiburg** (4688)

Das Konkursverfahren über die Firma **Gaststätte Adler Murten AG**, Hauptgasse 55, 3280 Murten, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirkes, in Murten, vom 14. Oktober 1985, als geschlossen erklärt worden.

1700 Freiburg, den 22. Oktober 1985

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
Der Substitut: B. Meuwly

**Kt. Freiburg** (4687)

Das Konkursverfahren über **Ledermann Siegfried**, 1955, von Madiswil, Oelegasse 871, 3210 Kerzers, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirkes, in Murten, vom 14. Oktober 1985, als geschlossen erklärt worden.

1700 Freiburg, den 22. Oktober 1985

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
Der Substitut: B. Meuwly

**Kt. Basel-Stadt** (4689)

Gemeinschuldner:  
1. **Gartmann-Gut Hans Rudolf**, Schützengraben 15 (früher Mostackerstrasse 12), Basel,  
2. **Lehmann-Jappert Hans Werner**, Luftmatzstrasse 24, Basel.  
Datum der Schlussklärung: 18. Oktober 1985.

4001 Basel, den 26. Oktober 1985

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Schaffhausen** (4690)

Das Konkursverfahren über die **Autotransport AG**, Sägereistrasse 222, 8217 Wilchingen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Unterklöttgau vom 23. September 1985 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 22. Oktober 1985

Konkursamt Schaffhausen

**Kt. Aargau** (4669)

Die konkursamtliche Liquidation über die Verlassenschaft des **Schoch René**, 1945, von Fischenthal ZH, wohnhaft gewesen in Baden, gestorben am 22. Februar 1985, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 9. Oktober 1985 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 16. Oktober 1985

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (4668)

Das Konkursverfahren über **Schmid Paul**, 1946, von Rubigen BE, Hilfsarbeiter, Baumgarten 338, 5506 Mägenwil, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 10. Oktober 1985 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 18. Oktober 1985

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (4691)

Das Konkursverfahren über **Hoffmann Andreas**, 1961, Werkzeugfeinschleifer, von Villmergen AG, in Rudolfstetten, Untere Dorfstr. 15, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 10. Oktober 1985 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 26. Oktober 1985

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Kt. Aargau** (4715)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 17. Oktober 1985 das konkursamtliche Liquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Meier Konrad**, geb. 1946, Architekt, von Gempfen SO, in Eiken, Kirchgasse 1, wohnhaft gewesen, gestorben am 29. September 1984, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 23. Oktober 1985

Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Vaud** (4670)

Par décision du 17 octobre 1985, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de **Lauria Vincenzo**, 1948, d'Italie, domicilié chemin de la Mèbre 10, à Cheseaux (associé dans la société en nom collectif F. & V. Lauria, à Bussigny, avec atelier à Crissier, chemin de la Colice 27), et ordonné la réintégration de cette personne dans la libre disposition de ses biens.

1001 Lausanne, le 21 octobre 1985

Office des faillites de Lausanne:  
Ch. Kammermann, préposé**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Bern** (4716)

Steigerungswiderruf

Schuldnerin: **Sauvage AG**, Meiringen.

Die auf Mittwoch, 30. Oktober 1985, 15 Uhr, im Hotel du Sauvage, in Meiringen, angesetzte konkursamtliche Liegenschaftsteigerung wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Erneute Publikation erfolgt zu gegebener Zeit.

3860 Meiringen, den 22. Oktober 1985

Konkursamt Oberhasli:  
B. Moor

**Kt. Basel-Stadt** (4692)

Grundstückversteigerung

Donnerstag, den 5. Dezember 1985, 15 Uhr, wird im Gerichtsgebäude Basel, Baumleingasse 3, 1. Stock (Zivilgerichtssaal), aus der Konkursmasse **Quennoz-Hungerbühler Alfred**, Basel, das nachgenannte Grundstück amtlich versteigert:

Grundbuch Basel, Sektion VII, Parzelle 1870, haltend 217 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus Breisacherstrasse 73.

Die Liegenschaft wurde 1980 vollständig renoviert und umfasst: Restaurant sowie drei 4½-Zimmer-Wohnungen.

Gebäudeversicherungswert: Fr. 1 146 000.-

Amtliche Schätzung: Fr. 1 100 000.-

Beim Zuschlag sind Fr. 18 000.- (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 4. November 1985 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf, wo auch nähere Auskünfte erteilt werden.

Besichtigung: Donnerstag, den 28. November 1985, 14 Uhr.

4001 Basel, den 26. Oktober 1985

Liegenschaftsverwaltung des Betriebs-  
und Konkursamtes Basel-Stadt  
Spiegelgasse 1, 4. Stock (Büro 404)**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud** (45671)

Vente immobilière - Appartements en PPE

Le jeudi 5 décembre 1985, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la municipalité, Hôtel de Ville, 1er étage, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants:

Commune d'Ollon, à Villars-sur-Ollon, alt. 1250 m

Au lieu dit «Sus Villars», Eurolet

Propriété de **Arbeit Karl**, à D-2165 Harsefeld  
parcelle no 9631, propriété par étages: 8,7/1000 de parcelle 1800 avec droit exclusif sur 4e étage: un appartement AS 438 de 1 pièce, cuisinette, bain-WC, balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 121) P.j. 260 569.

Mentions:

Règlement PPE du 21 avril 1978, RF no 269 750

Restriction du droit de propriété du 23 décembre 1980, RF no 283 033

Estimation de l'office des poursuites: fr. 155 000.-

Propriété de **Frei Hans-Peter**, à D-6972 Tauberbischofsheim  
parcelle no 9581, propriété par étages: 4,2/1000 de parcelle 1800 avec droit exclusif sur 2e étage: un studio F 235 de 1 pièce, douche-WC, balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 71) P.j. 260 569.

Mentions:

Règlement PPE du 21 avril 1978, RF no 269 750

Restriction du droit de propriété du 23 décembre 1980, RF no 283 057

Estimation de l'office des poursuites: fr. 58 800.-

Propriété de **Rolland Rolf**, à D-5000 Cologne 51  
parcelle no 9660, propriété par étages: 9/1000 de parcelle 1800 avec droit exclusif sur 6e étage: un appartement AS 633 de 1 pièce, cuisinette, bain-WC, balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 150) P.j. 260 569.

Mentions:

Règlement PPE du 21 avril 1978, RF no 269 750

Restriction du droit de propriété du 29 juin 1981, RF no 285 491

Estimation de l'office des poursuites: fr. 160 200.-

Propriété de **Schmidt Norbert et Monika**, à D-6941 Gornheimertal  
parcelle no 9629, propriété par étages: 8,7/1000 de parcelle 1800 avec droit exclusif sur 4e étage: un appartement AS 436 de 1 pièce, cuisinette, bain-WC, balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 119) P.j. 260 569.

Mentions:

Règlement PPE du 21 avril 1978, RF no 269 750

Restriction du droit de propriété du 29 juin 1981, RF no 285 500

Estimation de l'office des poursuites: fr. 155 000.-

Propriété de **Vallery Wilfried**, à D-4300 Essen 1  
parcelle no 9531, propriété par étages: 4/1000 de parcelle 1800 avec droit exclusif sur rez-de-chaussée: un studio F 29 de 1 pièce, douche-WC, balcon. Selon contrat constitutif et plan de répartition des locaux (lot 21) P.j. 260 569.

Mentions:

Règlement PPE du 21 avril 1978, RF no 269 750

Restriction du droit de propriété du 29 juin 1981, RF no 285 488

Estimation de l'office des poursuites: fr. 56 000.-

Vente requise ensuite de poursuites d'un créancier gagiste en 1er rang.

Délai pour les productions: 8 novembre 1985.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des amateurs à l'office des poursuites d'Aigle, place du Marché 4, 4e étage, dès le 15 novembre 1985.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

1860 Aigle, le 15 octobre 1985

Office des poursuites d'Aigle:  
F. Bigler, préposé**Nachlassverträge - Concordats Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Solothurn** (4694)

Nachlass-Schuldnerin: **Caprone AG**, Heizung und Sanitär, Aaraustrasse 177, 4600 Olten.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Olten-Gösgen: 21. Oktober 1985.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 21. Februar 1986.

Sachwalter: Fürsprecher **Benno Mattarel** und **Dr. Hans Balmer**, Römerstrasse 7, 4600 Olten.

Eingabefrist: bis spätestens 15. November 1985.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 21. Oktober 1985, mit Belegen, gesonderter Zinsrechnung und mit Angabe über allfällige Pfand- und Vorzugsrechte, bis spätestens 15. November 1985 bei den unterzeichneten Sachwaltern anzumelden. Gläubiger, die dieser Aufforderung nicht fristgemäss nachkommen, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Nachlass-Schuldnerin strebt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an.

Die Einberufung der Gläubigerversammlung und die Anzeige über die Aktenaufgabe erfolgen später.

4600 Olten, den 21. Oktober 1985

Für die Sachwalter:  
lic. iur. **Benno Mattarel**  
Fürsprecher und Notar  
Römerstrasse 7, 4600 Olten

## Kt. St. Gallen

(4717)

Das Bezirksgericht Gaster hat mit Erkenntnis vom 18. September 1985 Prudenza-Della Corna Rachele, geb. 1939, italienische Staatsangehörige, wohnhaft Langfeld 8, 8722 Kaltbrunn, Inhaberin der Einzelfirma «Rachele Prudenza», TV-, Video-, Hi-Fi und fototechnische Apparate, Handel und Service, Langfeld 8, 8722 Kaltbrunn, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung nicht stimmberichtigt, Art. 300 Abs. 1 SchKG. Innert derselben Frist sind allfällige Eigentumsansprüche beim Sachwalter geltend zu machen.

Dauer der Stundung: bis 18. Januar 1986.  
Eingabefrist: bis 15. November 1985.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. September 1985, mit gesonderter Zinsberechnung), unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.), innert 20 Tagen beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt, Art. 300 Abs. 1 SchKG. Innert derselben Frist sind allfällige Eigentumsansprüche beim Sachwalter geltend zu machen.

Die Gläubigerversammlung findet am Mittwoch, den 18. Dezember 1985, 14 Uhr, im Restaurant «Speer», 8722 Kaltbrunn, statt.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters zur Einsichtnahme auf.

8722 Kaltbrunn, den 22. Oktober 1985

Der Sachwalter: H. Scheuble  
c/o Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn  
Uznacherstrasse 2, 8722 Kaltbrunn

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. Ticino

(4693)

Il pretore del distretto di Riviera avverte che con decreto 22 ottobre 1985 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato a Belloni Marta, Centro Sport, Biasca, e ha nominato quale commissario del concordato il signor Avv. Luca Baggi, Biasca.

6710 Biasca, il 22 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. O. Laini

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

## Kt. Aargau

(4696)

Das Bezirksgericht Brugg hat in seiner Sitzung vom 15. Oktober 1985 die bewilligte Nachlass-Stundung der Gemeinschuldnerin Otto Müller AG, Bedachungen & Spenglerei, Rütigasse 82a, in 5105 Auenstein, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis und mit 11. Dezember 1985.

5603 Staufen, den 22. Oktober 1985

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

## Kt. Aargau

(4697)

Das Bezirksgericht Brugg hat in seiner Sitzung vom 15. Oktober 1985 die bewilligte Nachlass-Stundung der Gemeinschuldnerin Pumi Sport & Moden AG, Bahnhofstrasse 22, in 5200 Brugg, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis und mit 4. Dezember 1985.

5603 Staufen, den 22. Oktober 1985

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

## Ct. Ticino

(4695)

Il commissario del concordato della Fancy Furniture and Furnishings S.A., Coldrerio, informa i signori creditori che con decreto 8 ottobre 1985, il pretore della giurisdizione di Mendrisio-nord, ha concesso una proroga di due mesi della moratoria concordataria decretata in data 28 giugno 1985.

6830 Chiasso, il 22 ottobre 1985

Il commissario: L. Gaffuri  
c/o Mega Fiduciaria S.A., 6830 Chiasso

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Graubünden

(4698)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren Chresta-Zarn Peter, Bäckerei/Café, 7013 Domat/Ems, findet statt Mittwoch, den 20. November 1985, um 13.30 Uhr, im Gerichtszimmer des Kreisamtes Rhäzüns, in Domat/Ems, Hauptstrasse 86, Haus Graubündner Kantonalbank, 1. Stock.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Rhäzüns erhoben werden.

7013 Domat/Ems, den 22. Oktober 1985

Für den Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns  
Der Präsident: A. Bisculm

## Ct. de Vaud

(4718)

A vous, tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 19 novembre 1985, à 17 h. 15, à Payerne (bâtiment du Tribunal), pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Vallémani Nicola, à Payerne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1530 Payerne, le 23 octobre 1985

Tribunal du district de Payerne  
Le président: J.-P. Nicollier

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Kt. Basel-Landschaft

(4699)

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat am 15. Oktober 1985 den vom Reformhaus Fit Binningen AG, 4102 Binningen, Hauptstrasse 3, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich gerichtlich genehmigt.

4410 Liestal, den 22. Oktober 1985

Obergerichtskanzlei

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

## Kt. Bern

(4671)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über Schlegel Mathias, in Nachlassliquidation, Radiofachgeschäft, Kirchbergstrasse 98, 3400 Burgdorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt in Burgdorf vom 26. Oktober bis 5. November 1985 zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der genannten Frist beim Richteramt in Burgdorf anhängig zu machen ansonst er als anerkannt betrachtet gilt.

3400 Burgdorf, den 16. Oktober 1985

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
B. Rüfenacht, Konkursbeamter

### Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(LP 316p)

## Ct. de Vaud

(4700)

Troisième tableau de distribution provisoire des deniers (déposé le 25 octobre 1985)

Concordat par abandon d'actif: Etablissements SIM S.A., Morges, p.a. Intermandat S.A., Société Fiduciaire, rue du Petit-Chêne 38, Lausanne.

Intermandat S.A., Société Fiduciaire, à Lausanne, va procéder au paiement d'un acompte de 25% sur l'ensemble des créances colloquées en 5e classe.

C'est donc une somme de fr. 723 646.23 qui sera distribuée sur les produits de la liquidation encaissés à ce jour.

Le détail du produit des réalisations est contenu dans la comptabilité détaillée qui est tenue à jour par la liquidatrice.

1000 Lausanne, le 25 octobre 1985

La commission des créanciers:  
Me Matile P. A. Eicher R. Bourlourd  
La liquidatrice:  
Intermandat S.A., Société Fiduciaire

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Solothurn

(4701)

### Verhandlung über das Gesuch um Verlängerung der Nachlass-Stundung

Den Gläubigern des Nachlass-Schuldners Bonfanti Peter, Moosstrasse 485, 3425 Koppigen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung der Verlängerung der Nachlass-Stundung am 4. November 1985, 11.30 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19, stattfindet.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4500 Solothurn, den 21. Oktober 1985

Der Amtsgerichtsschreiber

## Ct. Ticino

(4719)

## Notifica di sentenza

Il pretore del distretto di Lugano, Avv. Sandro Patuzzo, notifica a Koch Harry Marcel, già in Odijk (NL), ora di ignota dimora, che in accoglimento dell'istanza 22 novembre 1984 presentata dalla Confederazione Svizzera, rappresentata dall'Ufficio cantonale di esazione, Bellinzona, e tendente a ottenere il rigo definitivo dell'opposizione interposta al precetto esecutivo n. 12435 dell'UEF Lugano, circondario I, intimatogli in data 16 ottobre 1984 su richiesta della creditrice, per il pagamento della somma di fr. 47 658.- oltre interessi relativi e spese

con sentenza 15 maggio 1985 ha deciso:

1. L'istanza è accolta e pertanto l'opposizione interposta al precetto esecutivo n. 12435 dell'UEF Lugano, circondario I, è respinta in via definitiva con una tassa di fr. 90.-, da anticipare dall'istante, a carico dell'escusso.

2. La presente sentenza diverrà definitiva se entro il termine di 10 giorni il debitore non avrà inoltrato ricorso.

6900 Lugano, il 10 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Ct. Ticino

(4720)

## Notifica di sentenza

Il pretore del distretto di Lugano, Avv. Sandro Patuzzo, notifica a Koch Harry Marcel, già in Odijk (NL), ora di ignota dimora, che in accoglimento dell'istanza 22 novembre 1984 presentata dallo Stato del Cantone Ticino, rappresentato dall'Ufficio cantonale di esazione, Bellinzona, e tendente a ottenere il rigo definitivo dell'opposizione interposta al precetto esecutivo n. 12437 dell'UEF Lugano, circondario I, intimatogli in data 16 ottobre 1984 su richiesta del creditore, per il pagamento della somma di fr. 93 807.15 oltre interessi relativi e spese

con sentenza 15 maggio 1985 ha deciso:

1. L'istanza è accolta e pertanto l'opposizione interposta al precetto esecutivo n. 12437 dell'UEF Lugano, circondario I, è respinta in via definitiva con una tassa di fr. 130.-, da anticipare dall'istante, a carico dell'escusso.

2. La presente sentenza diverrà definitiva se entro il termine di 10 giorni il debitore non avrà inoltrato ricorso.

6900 Lugano, il 10 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Ct. Ticino

(4721)

## Notifica di sentenza

Il pretore del distretto di Lugano, Avv. Sandro Patuzzo, notifica a Koch Harry Marcel, già in Odijk (NL), ora di ignota dimora, che in accoglimento dell'istanza 22 novembre 1984 presentata dal comune di Montagnola, rappresentato dall'Ufficio cantonale di esazione, Bellinzona, e tendente a ottenere il rigo definitivo dell'opposizione interposta al precetto esecutivo n. 12436 dell'UEF Lugano, circondario I, intimatogli in data 16 ottobre 1984 su richiesta del creditore, per il pagamento della somma di fr. 46 590.85 oltre interessi relativi e spese

con sentenza 27 agosto 1985 ha deciso:

1. L'istanza è accolta e pertanto l'opposizione al PE n. 12436 dell'UEF Lugano, circondario I, è respinta in via definitiva.

2. La tassa di fr. 90.-, da anticipare dall'istante, va a carico del convenuto.

3. La presente sentenza diverrà definitiva se entro il termine di 10 giorni il debitore non avrà inoltrato ricorso.

6900 Lugano, il 10 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo



# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

11. Oktober 1985

Fonds für die Schweizer Schachjugend, in Zürich 3, Bernhard Jaggi-Weg 151, c/o Max Imhof (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10.4.1985. Die Stiftung bezweckt, das Schachspiel unter der weiblichen und männlichen Jugend der Schweiz bis zum Alter von 20 Jahren im Sinne einer zielbewussten Freizeitgestaltung zu fördern, insbesondere durch Veranstaltung und Unterstützung von Lehrkursen, Schachturnieren und Schachwettkämpfen für Jugendliche in der Schweiz, Ermöglichung der Teilnahme von schweizerischen Jugendlichen an Schachanlässen im Ausland sowie Unterstützung von Publikationen über das Jugendchess in Schulen als Ausbildung und Förderung von Jugendlichen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 7 oder mehr Mitgliedern sowie die Rechnungsrevisoren. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zwei: Werner Schmidt, von Zürich, in Rüdlingen, Präsident; Peter Kleiner, von Schönenberg ZH, in Zürich, Vizepräsident; Jürg Nef, von und in Zürich, und Max Imhof, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; Max Imhof zudem gleichzeitig als Verwalter. Jürg Nef und Max Imhof zeichnen jedoch nicht unter sich.

11. Oktober 1985

Fürsorge-Stiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für den Aussendienst in der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB Nr. 222 vom 22.9.1984, S. 3390). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 30.8.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorge-Stiftung der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt für den Aussendienst in der Schweiz**. Neumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die in der Schweiz im Aussendienst tätigen Mitarbeiter (Generalagenten und deren Berufsvertreter, Angestellte der Generalagenten, Direktionsinspektoren) der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von nun 4 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle.

11. Oktober 1985

Fürsorge-Stiftung für den Innendienst der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt an ihrem Sitz in Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 222 vom 22.9.1984, S. 3390). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29.8.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorge-Stiftung für den Innendienst der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt an ihrem Sitz in Zürich**. Neumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die am Sitz der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt», in Zürich, tätigen Arbeitnehmer sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftung kann auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich eng verbundenen Firmen angeschlossen werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von nun 4 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle.

11. Oktober 1985

Wohlfahrtsstiftung für den Innen- und Aussendienst der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5.2.1977, S. 390). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29.8.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Mitarbeiter im Innen- und Aussendienst der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Organe der Stiftung sind nun: Stiftungsrat von jetzt 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle.

11. Oktober 1985

Pensionskasse der Brauerei Haldengut, in Winterthur I (SHAB Nr. 288 vom 8.12.1984, S. 4381)

Pensionsfonds der Brauerei Haldengut, in Winterthur I (SHAB Nr. 288 vom 8.12.1984, S. 4381)

Unterschrift von Jürg Schoellhorn erloschen. Willy Reif führt seine Kollektivunterschrift zu zwei nun als Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1985

Pensionskasse der Firma Wagner AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 301 vom 24.12.1983, S. 4400). Kriemhild Spira, Mitglied des Stiftungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Gözinger erhalten.

11. Oktober 1985

Pensionskasse der Maschinenfabrik Schweiter AG in Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 127 vom 2.6.1984, S. 2005). Unterschrift von Peter Ellenberger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Bruno Rancan, von Thuisis, in Horgen, Vizepräsident, und René Aegerter, von Oberwil im Simmental, in Horgen, Mitglieder des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift: Silvia Conrad, von Schaffhausen, in Rüschlikon, und Urs Voney, von Luzern, in Horgen, beide Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend); sie zeichnen zu zwei, jedoch ausschliesslich mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1985

Vorsorgungsvertrag der Beamten der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft», in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 5.9.1981, S. 2842). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8.5.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorgeeinrichtung 1 der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft**. Neumschreibung des Zwecks: **Vorsorge für die am Hauptsitz und bei den Direktionen Bern und Ostschweiz sowie im**

Rechenzentrum der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft» tätigen Arbeitnehmer bis zur Stufe der Prokuristen für Alter und Invalidität bzw. Tod für deren Hinterbliebene. Andere als die genannten Personen können ausnahmsweise aufgrund besonderer Vereinbarung in die Stiftung aufgenommen werden. Die Vorsorge erfolgt in erster Linie nach Massgabe des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassene- und Invalidenvorsorge vom 25. Juni 1982 (BVG). Die Stiftung kann jedoch über die obligatorisch zu versichernden Leistungen hinaus Vorsorgegeschütz gewähren. Der Stiftungsrat besteht nun aus 8 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Ernst Fuchs und Eric von Schulthess-Rechberg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Hans Dettler, von Heiligenschwendi, in Hettlingen; Eveline Voegtle, von Zürich, in Adliswil; Renat Zaugg, von Wyssachen, in Belp, und Bernhard Fischer, von Dietikon, in Oberegstringen. Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Ruth Schönenberger, von Bätschwil, in Thalwil; Dr. Werner Ott, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates (diesem jedoch nicht angehörend); Walter Roth, von Buchs AG, in Schinznach Dorf, und Robert Plattner, von Zürich, in Maur. Adresse der Stiftung: Mythenquai 2, Zürich 2, c/o «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft».

14. Oktober 1985

Fürsorge-Stiftung II der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft», in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 5.9.1981, S. 2842). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8.5.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorgeeinrichtung 2 der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft**. Neumschreibung des Zwecks: **Vorsorge für die am Hauptsitz und bei den Direktionen Bern und Ostschweiz sowie im Rechenzentrum der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft» tätigen Direktionsmitglieder sowie diesen gleichgestellten Mitarbeiter für Alter und Invalidität bzw. Tod für deren Hinterbliebene**. Andere als die genannten Personen können ausnahmsweise aufgrund besonderer Vereinbarung in die Stiftung aufgenommen werden. Die Vorsorge erfolgt in erster Linie nach Massgabe des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassene- und Invalidenvorsorge vom 25. Juni 1982 (BVG). Die Stiftung kann jedoch über die obligatorisch zu versichernden Leistungen hinaus Vorsorgegeschütz gewähren. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschriften von Ernst Fuchs, Dr. Hans Rudolf Herderer, Eric von Schulthess-Rechberg und Hans Hefti sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Hans Dettler, von Heiligenschwendi, in Hettlingen; Bruno Eschmann, von Zürich, in Adliswil; Dr. Matthias Landolt, von Zürich, in Küssnacht ZH, und Willi Zeller, von Kirchchland, in Affoltern am Albis, Mitglieder des Stiftungsrates; Elsbeth Schaedler, von Solothurn und Dornach, in Zürich; Dr. Werner Ott, von und in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates (diesem jedoch nicht angehörend); Walter Roth, von Buchs SG, in Schinznach Dorf, und Robert Plattner, von Zürich, in Maur.

14. Oktober 1985

Patronaler Finanzierungsfonds der «Zürcher Versicherungs-Gesellschaft», in Zürich 2 (SHAB Nr. 84 vom 13.4.1985, S. 1402). Die Unterschrift von Eric von Schulthess-Rechberg ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Peter Hefti, von und in Schwanden GL, und Hans Dettler, von Heiligenschwendi, in Hettlingen, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1985

Patronale Stiftung der Firma Amrein Apparate AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 127 vom 2.6.1984, S. 2005). Unterschrift von Jeannette Thurnherr erloschen. Dr. Werner Amrein, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun zugleich als Präsident desselben. Neu führen Einzelunterschrift: Walter N. Amrein, von Gunzwil, in Wetzikon ZH, und Werner G. Amrein, von Gunzwil, in Regensdorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Bankers Trust AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 83 vom 7.4.1984, S. 1233). Unterschrift von Peter Raber erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Guido Volenweider, von Hausen am Albis, in Zürich, Vizepräsident und Geschäftsführer; Walter Schnell, von Röschen, in Birmensdorf ZH; Rosa Maria Huber, von Zürich, in Dübendorf, und Karin Liebert, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Opopharma AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 125 vom 31.5.1980, S. 1853). Unterschrift von Dr. Hermina Raths erloschen. Karl Arnold, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Wädenswil. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Prof. Dr. Martin Usteri, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Keller-Unternehmungen Pfungen, in Pfungen (SHAB Nr. 163 vom 16.7.1983, S. 2481). J. U. Keller-Allgemeiner Wohlfahrtsfonds, in Pfungen (SHAB Nr. 210 vom 8.9.1979, S. 2894). Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Armin Villiger, von Auw, in Illnau-Effretikon, und Kurt Ganz, von Freienstein-Teufen, in Wiesendangen.

14. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Suisa, in Zürich 2 (SHAB Nr. 6 vom 8.1.1983, S. 74). Unterschriften von Hermann Haller und Theophil Hug erloschen. Es führen weiterhin Kollektivunterschrift: Prof. Dr. Hans Merz nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben, und Ferdinand Kundert nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Jean Balissat, von Lutry, in Corcelles-le-Jorat, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Paul Cron, von Basel, in Luzern, Mitglied des Stiftungsrates. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit einem weiteren Mitglied desselben.

14. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Soudronic Neftenbach AG, in Neftenbach (SHAB Nr. 33 vom 8.2.1985, S. 519). Die Unterschrift von Dr. Benno Schulthess ist erloschen.

15. Oktober 1985

Wohlfahrtsfonds der Elektron AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 89 vom 14.4.1984, S. 1325). Unterschrift von Walter Engel erloschen. Hanspeter Geier, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zwei nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Heinz Emil Stauffer, von Signau, in Baar, und Dr. Willi Dietschi, von und in Lenzburg, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Dr. Maag AG, Chemische Fabrik, Dielsdorf, in Dielsdorf (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1980, S. 377). Prokura von Alfred Isler erloschen.

15. Oktober 1985

Hermann Suter-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 270 vom 17.11.1962, S. 3323). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 232 vom 5.10.1985, S. 3769) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Gyso AG, Glattbrugg/Opfikon, in Opfikon (SHAB Nr. 241 vom 15.10.1983, S. 3563). Neu führt Einzelunterschrift: Hans-Rudolf Abt, von Opfikon und Zürich, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1985

Wohlfahrtsfonds der Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 36, c/o Bank Julius Bär & Co AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21.3.1985. Zweck: **Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Bank Julius Bär & Co AG», in Zürich 1, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; der Stiftung kann auch das Personal von mit der «Bank Julius Bär & Co AG» wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden; die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich und Küssnacht ZH, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Ernst Bieri, von Zürich, Schangnau und Santa Maria im Münsterthal, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Rudolf Bitterli, von Wisen SO, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zwei zusammen mit einem Mitglied des Stiftungsrates: Adrian Giger, von Disentis/Muster, in Fallanden, Geschäftsführer, und Dr. Peter Spinnler, von Liestal und Winterthur, in Ennetbaden, Sekretär.**

16. Oktober 1985

Stiftung für Kadervorsorge der Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 36, c/o Bank Julius Bär & Co AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21.3.1985. Zweck: **Erbringung von Versicherungsleistungen an die Kader (einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates) der «Bank Julius Bär & Co AG», in Zürich 1, sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Kader, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage; der Stiftung kann auch das Personal von mit der «Bank Julius Bär & Co AG» wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich und Küssnacht ZH, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Ernst Bieri, von Zürich, Schangnau und Santa Maria im Münsterthal, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Peter Hangartner, von Allstatten, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zwei zusammen mit einem Mitglied des Stiftungsrates: Adrian Giger, von Disentis/Muster, in Fallanden, Geschäftsführer, und Dr. Peter Spinnler, von Liestal und Winterthur, in Ennetbaden, Sekretär.**

16. Oktober 1985

Fürsorge-Stiftung der Firma Amsler & Co Aktiengesellschaft, Feuerthalen, in Feuerthalen (SHAB Nr. 101 vom 1.5.1976, S. 1207). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1.10.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Schreibweise des Namens der Stiftung: **Fürsorge-Stiftung der Firma Amsler & Co AG, Feuerthalen**. Neumschreibung des Zwecks: **Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Amsler & Co AG», in Feuerthalen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit oder in sonstiger Notlage. Der Zweck kann verwirklicht werden durch die Äufnung von Arbeitgeberbeiträgen und -zuwendungen sowie deren Weiterleitung an andere der Personalfürsorge dienende Stiftungen, die die Stifterfirma selber errichtet oder denen sie sich anschliesst. Adresse der Stiftung: Lindenstrasse 16, c/o Amsler & Co AG. Dr. Theodor Amsler führt die Bezeichnung «jun.» nicht mehr. Paul Zingg, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Benken ZH.**

16. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hugatex AG, in Fallanden (SHAB Nr. 57 vom 9.3.1985, S. 918). Die Unterschrift von Rosemarie Schwämme ist erloschen.

16. Oktober 1985

Kommission für Versorgung hilfsbedürftiger Kinder im Bezirk Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 272 vom 19.11.1977, S. 3718). Die Unterschrift von Johannes Peterson ist erloschen.

17. Oktober 1985

BVG Stiftung der Spag, in Zürich 3, Manessestrasse 192, c/o «Spag» E. Nebel AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11.3.1985. Zweck: **berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Spag» E. Nebel AG, in Zürich, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; sie kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zwei durch Ernst Nebel, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident; André Suter, von Schnottwil, in Baar; Walter Meier, von und in Oberägeri, und Renate Schwarzmann, österreichische Staatsangehörige, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Unterschrift kann jeweils nur von einem Arbeitgebervertreter, Ernst Nebel oder André Suter, und einem Arbeitnehmervertreter, Walter Meier oder Renate Schwarzmann, gemeinsam geleistet werden.**

17. Oktober 1985

Fürsorgefonds Hans Hassler AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 12 vom 15.1.1983, S. 161). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1.10.1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Vorsorge-Stiftung der Hans Hassler AG, Zürich**. Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage des Arbeitnehmers der Firma «Hans Hassler AG Zürich selbst; an den Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die Stiftung darf Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma oder an Sammelstiftungen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist, erbringen; insbesondere darf sie auch die reglementarischen Arbeitgeberbeiträge entrichten. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Kurt Grau, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Birmensdorf ZH.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Balint Communications and Electronics, Kloten, in Kloten (SHAB Nr. 18 vom 22.1.1983, S. 250). Attila Balint, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Wallisellen.



17. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Alfred + Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg, in Elgg (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1277). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 16. 9. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet: Personalvorsorgestiftung der Firma Alfred + Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro. Die Stiftung kann ihren Zweck auch in der Weise erfüllen, dass sie Zuwendungen an andere steuerbefreite Stiftungen mit gleicher Zweckbestimmung, denen die Firma «Alfred und Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg», angeschlossen ist, vornimmt.

18. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Dr. Rudolf Streuli AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1973, S. 2597). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Streuli ist erloschen. Rudolf Christian Streuli, nun in Küsnacht ZH, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien als Protokollführer des Stiftungsrates, sondern nun Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates.

18. Oktober 1985

Stiftung der J. Schnyder AG in Wädenswil für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Wädenswil (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1985, S. 1835). Unterschrift von Max Brupbacher erloschen.

18. Oktober 1985

Stiftung Lerchenhof, in Zürich 11, medizinische und heilpädagogische Therapiestationen (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1984, S. 2538). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Denzler, von Zollikon, in Herrliberg, Präsident des Stiftungsrates. Paul Schneeberger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neue Adresse: Friedackerstrasse 6, Zürich 11.

18. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der A. F. Haas & Co AG, Ottenbach, in Ottenbach (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2151). Die Unterschrift von Arthur F. Haas ist erloschen. Eduard Haas, Mitglied des Stiftungsrates, nun in Zumikon, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun auch zugleich als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Michael Haas, von Zürich, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Oktober 1985

BVG-Normkasse der Schweizerischen Aluminium AG, in Zürich (Neueintragung). Adresse: Feldwegstrasse 4, Zürich 8, c/o Schweizerische Aluminium AG, Datum der Stiftungsurkunde: 17. 4. 1985. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Schweizerischen Aluminium AG, mit Sitz in Chippis, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell verbundener Unternehmen, sowie für die Angehörigen und Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 10 Mitgliedern, Kassenverwaltung und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Hermann J. M. Haeri, von Othmaringen, in Herrliberg, Präsident des Stiftungsrates; Willy Scholl, von Mühletal, in Geroldswil, Vizepräsident des Stiftungsrates; Dr. Walter R. Huber, von Rüslikon, Langnau am Albis und Zürich, in Küsnacht ZH, und Rudolf Kissling, von Thun, in Herrliberg, beide Mitglieder des Stiftungsrates; Hans Steiner, von Aarwangen und Peseux, in Oberwil BL, Geschäftsführer, sowie Dr. Edwin Rüegg, von Zürich und Sternenberg, in Meilen; Günter Bauer, von Basel, in Zumikon; Paul Blatter, von Obereg, in Zug; Heinz Haussmann, von Zürich, in Greifensee, und Annarose Müller, von Uetikon am See, in Zürich.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarwangen

18. Oktober 1985

Fürsorgestiftung der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Baumaschinen AG, Langenthal, in Langenthal, Ausrichtung besonderer Unterstützungen an die Arbeitnehmer der beiden Stifterfirmen usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1963, S. 1207). Mit Verfügung vom 23. 8. 1985 hat die Justizdirektion des Kantons Bern die Abänderung der Stiftungsurkunde vom 7. Juni 1961 gemäss dem Protokoll des Stiftungsrates vom 15. 7. 1981 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet neu: Fürsorgestiftung der Ammann-Unternehmungen. Die Unterschrift von Emma Ammann-Christen ist infolge Todes erloschen. Ulrich Ammann-Schellenberg und Katharina Ammann-Schellenberg führen ihre Kollektivunterschriften zu zweien nun als Präsident bzw. Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Neu zeichnet für die Stiftung kollektiv zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates Ulrich Andreas Ammann, von und in Madiswil.

18. Oktober 1985

Rentner-Fürsorgefonds der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik Aktiengesellschaft und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal, in Langenthal, Gewährung von zusätzlichen Beiträgen an die ehemaligen Arbeitnehmer der U. Ammann, Maschinenfabrik Aktiengesellschaft, Langenthal, und der Einzelfirma Ulrich Ammann usw. (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1971, S. 1243). Mit Verfügung vom 24. 8. 1985 hat die Justizdirektion des Kantons Bern die Abänderung der Stiftungsurkunde vom 4. Juni 1961 gemäss dem Protokoll des Stiftungsrates vom 3. 9. 1982 genehmigt. Der Name der Stiftung lautet neu: Rentner-Fürsorgefonds der Ammann-Unternehmungen. Die Unterschrift von Emma Ammann-Christen ist infolge Todes erloschen. Ulrich Ammann-Schellenberg und Katharina Ammann-Schellenberg führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident bzw. Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Neu zeichnet für die Stiftung kollektiv zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates Ulrich Andreas Ammann, von und in Madiswil.

18. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firmen Geiser in Madiswil, in Madiswil, Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3098). Die Unterschrift von Johann Anton Hess, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

### Büro Bern

17. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Theo Frey AG, in Bern (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1975, S. 420). Mit Verfügung vom 7. Oktober 1985 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

18. Oktober 1985

Stiftung Witwen- und Waisenkasse des Verbandes bernischer Notare, in Bern (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1984, S. 2802). Die Unterschrift von Arnold Grimm, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Neues Domizil: Speichergasse 5.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

14. Oktober 1985

Versicherungskasse der Metallbau Hirsch AG, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1985 eine Stiftung. Sie bezweckt im Rahmen des BVG die berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifter- bzw. Arbeitgeberfirma und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Sie kann über die BVG-Mindestleistungen hinausgehen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 6 Mitgliedern. Die Arbeitnehmer und der Arbeitgeber bestimmen je drei Vertreter. Die Arbeitnehmer wählen ihre Vertreter aus ihrem Kreis. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Markus Oechslin, von Basel, in Biel BE, Präsident, und Barbara Stettler, von Hasle bei Burgdorf, in Busswil bei Büren, Sekretärin. Domizil der Stiftung: Langfeldweg 115, im Büro der Metallbau Hirsch AG.

18. octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Aiguille S.A., à Bienne (FOSC du 27. 2. 1965, no 48, p. 632/33). Par arrêté de l'Office de la prévoyance et de la surveillance des fondations du canton de Berne du 27. 9. 1985, l'acte de fondation a été révisé. But modifié: prémunir les employés de la fondatrice et les membres de famille de celui-ci contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie ou des accidents, et de venir en aide à la famille d'un employé décédé ainsi que de soutenir la formation de ses enfants. La fondation peut également verser des cotisations à d'autres institutions de prévoyance qui sont exonérées d'impôts. En particulier les contributions patronales dues pourront ainsi être financées dans le cadre de ces institutions. L'acte de fondation a aussi été modifié sur d'autres points non soumis à publication. Pierre Girardin, président du conseil de fondation, habite maintenant à Nidau, et Adrien Girardin, secrétaire, à Port. Marcel Walther, de Boltigen, à Bienne, a été nommé membre, avec signature individuelle.

### Büro Burgdorf

10. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung Ernst Liechti-Nebiker, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 57). Diese Stiftung ist aufgehoben und wird gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 7. 10. 1985 gelöscht.

14. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Verkaufsgesellschaft Kentauro-Singer AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1970, S. 1011). Der Name der Stiftung lautet neu: Personalvorsorgestiftung der Kentauro-Nuxo AG. Das Stiftungsauftrag wurde dementsprechend durch Verfügung der neuen Aufsichtsbehörde, des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern, am 11. 10. 1985 geändert. Die Firma des Domizilträgers an der Kirchbergstrasse 215 lautet «Kentauro-Nuxo AG». Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Samoel, von und in Burgdorf.

### Bureau de Courtelary

18. octobre 1985

Fondation André Flücker, à Saint-Imier, aide à l'hôpital du district de Courtelary (FOSC du 16. 8. 1980, no 191, p. 2762). Charles Nikles ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Meinhard Friedli, de Lützelflüh, à Sonvilier, a été nommé président, avec signature collective à deux avec le vice-président ou le secrétaire-caissier déjà inscrits.

### Büro Nidau

14. Oktober 1985

Wohlfahrtsfonds der A. Egli AG, in Bellmund (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1985, S. 127). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Mai 1985 und Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 23. Mai 1985 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsachen.

15. Oktober 1985

Stiftung Cosmétique SA IL Säule, in Worben. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1985 eine Stiftung. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifter- bzw. Arbeitgeberfirma sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus keine weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus je zwei Vertretern der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich zusammen aus den Arbeitgebervertretern: Stig Albin Svensson, schwedischer Staatsangehöriger, in Worben, Präsident; Solvig Ammy Svensson, schwedischer Staatsangehöriger, in Worben, Mitglied, und den Arbeitnehmervertretern: Elisabeth Burri-Krebs, von Schüpfen, in Worben, und Heinrich Neun, deutscher Staatsangehöriger, in Biel BE, Mitglieder. Je ein Arbeitgebervertreter zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Arbeitnehmervertreter. Domizil: c/o Cosmétique SA Worben, Breitfeldstrasse 19, 3252 Worben.

### Büro Thun

15. Oktober 1985

Make-Trimex-Personalvorsorgestiftung, in Heimberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1985 eine Stiftung. Sie bezweckt die berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifter- bzw. Arbeitgeberfirmen und mit diesen wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Sie kann über die BVG-Mindestleistungen hinausgehen. Organ der Stiftung ist ein nach Art. 51 BVG paritätisch zusammengesetzter Stiftungsrat. Er besteht aus 2 bis 6 Mitgliedern, die je zur Hälfte aus dem Kreis der Arbeitnehmer und Arbeitgeber gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Max Keller, von Lanzeneunforn, in Heimberg, Prä-

dent, Arbeitgebervertreter, und Stefan Würsch, von Killwangen, in Heimberg, Arbeitnehmervertreter. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt an Fritz Scheidegger, von Lützelflüh, in Hilterfingen, Rechnungsführer. Domizil der Stiftung: Schützenstrasse 19, 3627 Heimberg, c/o Max Keller AG.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

11. Oktober 1985

Wohlfahrtsstiftung der Mawal AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1985, S. 3679). Alois Triner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Jenny, bisher Aktuar, ist nun einziger Stiftungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln.

14. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Refina AG Luzern, in Luzern, Spannortstrasse 9, bei Refina AG Luzern, 6003 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. 9. 1985. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für ihre Hinterbliebenen; Gewährung von Unterstützungen bei unverschuldeter Notlage an im Dienste der Stifterfirma stehende oder ehemalige Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsident: Dr. Heini Bürgi, von Magden, in Brugg AG (Arbeitgebervertreter); Mitglieder: Walter Gähwiler, von Kirchberg SG, in Zürich (Arbeitgebervertreter), und Renate Bühlmann, von Entlebuch und Egolzwil, in Hergiswil NW (Arbeitnehmervertreterin); sie zeichnen kollektiv zu zweien, immer ein Arbeitgeber- mit einem Arbeitnehmervertreter.

14. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Hans Koch AG, Maschinenfabrik, in Sursee (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1984, S. 2802). Hans Koch, Präsident, und Trudy Koch, Mitglied, wohnen nun in Hergiswil NW.

14. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Fa. Gebr. Mengis, Bohrunternehmung, in Luzern (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 22. Juli und 19. August 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung für die Firmen Gebr. Mengis AG und Gebr. Mengis. Neue Adresse: Schlossstrasse 3, bei der Stifterfirma, 6005 Luzern.

14. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Simon Rickenbach GmbH, in Rickenbach (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1974, S. 2792). Mit Beschluss vom 22. August 1985 hat der Gemeinderat von Rickenbach als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgestiftung der Firma Siku GmbH.

14. Oktober 1985

Stiftung Schloss Wyher, in Ettiswil (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1979, S. 3402). Lic. nat. oec. Heinrich Wächter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschriften der Geschäftsführer Josef Steiner und lic. iur. Josef Röösl sind erloschen. Neuer Präsident ist Dr. iur. Felix Wilk, von Hitzkirch und Altiswil, in Luzern, und neues Mitglied und Sekretärin ist Claudia Emmenegger, von Schüpfheim, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Präsident, Vizepräsident und Mitglied/Sekretärin zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Sempacherstrasse 10, beim Erziehungsdepartement des Kantons Luzern, 6002 Luzern.

15. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung Frid. V. Bienz Treuhand AG und deren Kunden, in Luzern (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1985, S. 1127). Thomas Bienz, Präsident, und Thomas Eisenring, Mitglied, wohnen nun in Neuenkirch.

16. Oktober 1985

Alkoholfreie Betriebe; Stiftung der Sekta Stadt Luzern des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, in Luzern (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3579). Josephine Sibold-Frey ist nicht mehr Präsidentin, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anita Schumacher-Epp, von und in Luzern.

17. Oktober 1985

Fürsorgefonds der Kleiderfabrik Martigny A.G., in Hochdorf (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Mit Entscheid vom 16. September 1985 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtregister und die berufliche Vorsorge, Abteilung berufliche Vorsorge, diese Stiftung aufgehoben. Nach durchgeführter Liquidation wird sie im Handelsregister gelöscht.

18. Oktober 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Zitag AG, in Luzern (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3886). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 23. Dezember 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

15. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Alvolet AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1985, S. 3081). Neues Domizil: Seestrasse 61, c/o Ernst Huser, 6052 Hergiswil NW.

## Zug - Zoug - Zugo

17. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Copechim Trading AG, in Zug (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1054). Ernst Wiget, Präsident, und Walter Dahinden, Mitglied des Stiftungsrates, wohnen nun in Zug.

18. Oktober 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Fisons AG, Zug, in Zug (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2495). Die Unterschriften von Crispin Michael Rope, Präsident, und Christopher R. Neild, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Arbeitnehmervertreter führen neu die Arbeitgebervertreter: Douglas Edward Green, britischer Staatsangehöriger, in Colchester (GB), Präsident, und John A. Tarrant, britischer Staatsangehöriger, in Walsall, Nottinghamshire (GB), Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Arbeitgebervertreter führt neu die Arbeitnehmervertreterin: Antoinette Zurbrüchen, von Habkern, in Neuheim, Mitglied des Stiftungsrates. Edgar Robert Staubi führt nun seine Kollektivunterschrift als Arbeitnehmervertreter zusammen mit einem Arbeitgebervertreter.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

16 octobre 1985

Caisse de prévoyance du Groupe Condensateurs Fribourg, à Fribourg (FOSC du 8. 12. 1984, no 288, p. 4382). Hubert Sauvain n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Henri Berther n'est plus secrétaire; il reste membre du conseil. Elisabeth de Techtermann, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne, a été nommée membre du conseil. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil.

16 octobre 1985

Caisse LPP du Groupe Condensateurs Fribourg, à Fribourg (FOSC du 1. 12. 1984, no 282, p. 4283). Hubert Sauvain n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Ont été nommés membres du conseil: Hans Blumer, d'Engli, à Marly; Henri Berther, de Fribourg et Disentis/Mustér, à Fribourg; Hans Würsch, de Killwangen, à Tavel; Elisabeth de Techtermann, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne; Jean-Louis Limat, de Bretigny-sur-Morrens, à Russy; Hubert Nicolet, de Chénens, à Posieux, vice-président; Jean-Denis Jonin, de Chandon, à Marly. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président, entre eux ou avec un autre membre du conseil. La signature du président Urban Kaiser est modifiée dans ce sens.

16 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Sofraver S.A., à Avry-sur-Matran (FOSC du 14. 4. 1984, no 89, p. 1326). Suivant décision de son conseil de fondation du 19. 12. 1984, approuvée par la Direction de la santé publique et des affaires sociales, le 28. 12. 1984, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce.

16 octobre 1985

Fondation Latis Internationale, à Fribourg, promotion et encouragement de la recherche dans le domaine des sciences naturelles, etc. (FOSC du 4. 8. 1984, no 180, p. 2802). Dusan Sidjanski, de et à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

17 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Groupe Multifiduciaire, à Fribourg, rue Faucigny 5, c/o Multifiduciaire S.A. Nouvelle fondation. Statuts du 26. 9. 1985. But: la prévoyance professionnelle en faveur du personnel de la fondatrice et des entreprises qui lui sont liées économiquement ou financièrement dans le cadre de la LPP et de ses dispositions d'exécution; elle doit le présumer, ainsi que ses proches et survivants, contre les conséquences économiques de l'âge, du décès et de l'invalidité. Conseil de fondation: 2 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Marcel Schmid, d'Uctikon am See, à Fribourg, président; Jean Holliger, de Boniswil, à Genève, secrétaire; Charles Huber, de Aedermannsdorf, à Bâle, et Claude Longchamp, de Malapalud, à Bulle, membres.

## Solithum - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

11. Oktober 1985

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Firmen Imoberdorf & Co., und Haldemann & Co. AG, in Oensingen (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2771). Domizil nun: Werkhofstrasse 818, bei der Stifterfirma Imoberdorf AG.

16. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Paul Gysin AG., in Egerkingen (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1977, S. 1499). Domizil nun: Tschertligasse 310, bei der Stifterfirma.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

17. Oktober 1985

Angestellten-Pensionskasse der Gerolag, in Olten (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1326). Die Unterschrift von Xaver Stöckli, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Peter Zesiger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Unterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Unterschrift zu zweien: Konrad Niederöst, von Ingenbühl, in Lostorf, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Oktober 1985

Invaliden- und Pensionskasse der Gerolag, in Olten (SHAB Nr. 89 vom 14. 4. 1984, S. 1326). Die Unterschrift von Xaver Stöckli, Präsident des Verwaltungskomitees, ist erloschen. Peter Zesiger, Mitglied des Verwaltungskomitees, führt seine Unterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungskomitees. Neu führt Unterschrift zu zweien: Konrad Niederöst, von Ingenbühl, in Lostorf, Mitglied des Verwaltungskomitees.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Oktober 1985

Personal-Fürsorge-Fonds der Thüring & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1248). Domizil: Reinacherstrasse 111, bei Thüring & Cie. Aktiengesellschaft. Änderung der Stiftungsurkunde: 31. 7. 1985, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. 8. 1985. Zweck nun: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbseinkommens wegen Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Es können auch Angehörige und Hinterbliebene der Arbeitnehmer unterstützt werden. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat nun: 4 Mitglieder. Unterschrift zu zweien neu: Walter Tschopp, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied. Markus Salomon, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Aesch BL.

11. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma René Schwizcr, in Basel (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1713). Wohlfahrtsfonds der Firma René Schweizer, in Basel (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1985, S. 224). Domizil nun: Mailand-Strasse 41, bei René Schweizer.

11. Oktober 1985

Stiftung Abendrot, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1985, S. 129). Unterschrift Markus Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Barbara Buser, von Zunzgen, in Basel; Rudolf Bachmann, von und in Basel, und Hans Peter Schmid, von Wittnau, in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder.

15. Oktober 1985

Stiftung Wepf & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1985, S. 3598). Domizil: Eisengasse 5, bei Wepf & Co. AG.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Balduin Weisser AG, in Basel (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2964). Unterschrift Kurt Fellmann, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Karlheinz Schmid, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (D), Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. Oktober 1985

Crown Obrist-Stiftung, in Reinach (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1985, S. 1925). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans Rémy Kaderli (Arbeitgebervertreter); Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Hotan, von Basel, in Magden (Arbeitgebervertreter).

10. Oktober 1985

Crown Obrist-Kadersstiftung, in Reinach (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1985, S. 1925). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans Rémy Kaderli; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Hotan, von Basel, in Magden (Arbeitnehmervertreter).

10. Oktober 1985

Wohlfahrtsfonds der Crown Obrist AG, Reinach, in Reinach (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1985, S. 1925). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans Rémy Kaderli; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Hotan, von Basel, in Magden (Arbeitgebervertreter).

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erhard Leuthardt AG, in Rümlingen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 155). Adrian Rufli, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Diepfingen.

11. Oktober 1985

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Wisler AG, in Hölstein (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1985, S. 2799). Änderung der Stiftungsurkunde: 11. Juni 1985, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 9. Oktober 1985. Stiftungsbezeichnung neu: Wohlfahrtsfonds der Wisler AG. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Angehörige sowie ihre Hinterbliebenen und Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei unverschuldeter Notlage, Arbeitslosigkeit, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod oder ähnlicher Vorfälle; Aufzucht der Arbeitgeberbeitragsreserve und Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende, steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen, denen die Firma angeschlossen ist oder welche sie selbst errichtet hat; zusätzliche berufliche Vorsorge für das Kader der Firma und deren Angehörige und Hinterbliebene.

15. Oktober 1985

Stiftung für das Personal der Firma Glatt und Vettiger AG, in Liestal (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1985, S. 3356). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Roland Zeller; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: René Glatt, von und in Liestal.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Emil Mangold AG, in Oberdorf (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3732). Änderung der Stiftungsurkunde: 13. Dezember 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 14. Oktober 1985. Bezeichnung der Stiftung neu: Fürsorge-Stiftung der Firma Emil Mangold AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch regulatorische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Emil Mangold AG, in Oberdorf (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3732). Änderung der Stiftungsurkunde: 13. Dezember 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 14. Oktober 1985. Bezeichnung der Stiftung neu: Fürsorge-Stiftung der Firma Emil Mangold AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch regulatorische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Oktober 1985

Pensionskasse der Leu & Mion AG, in Schaffhausen, Weinstieg 190, bei Leu & Mion AG (Neueintragung). Stiftung gemäss Urkunde vom 27. Juni 1985. Zweck: Die Arbeitnehmer der Firma einschliesslich der hauptamtlich tätigen Mitglieder des Verwaltungsrates gemäss den Bestimmungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge (BVG) vom 25. Juni 1982 zu versichern. Organe: Stiftungsrat aus 4 Mitgliedern; Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Unterschrift zu zweien vertreten durch Martin Leu, Präsident des Stiftungsrates, und Katharina Leu, Schriftführerin, beide von Hemmental; Michael Mion, von Bibern, Beisitzer, und Peter Meier, von Schleithem, Beisitzer, alle in Schaffhausen.

18. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dal Bosco & Co., in Schaffhausen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1975, S. 68). Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 15. 8. 1984 und Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. 9. 1985 wurden die Satzungen geändert. Der Stiftungsname lautet neu: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dal Bosco & Zing AG. Bruno Dal Bosco, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Neuhausen am Rheinfall.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schefer & Co. Aktiengesellschaft, in Speicher (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1984, S. 4383). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Juni 1985, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. August 1985 und genehmigt durch den Regierungsrat von Appenzell A.Rh. am 1. Oktober 1985, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie im Handelsregister von Appenzell A.Rh. gelöscht.

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, in Trogen (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1983, S. 1747). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Dezember 1984 und mit Zustimmung des Regierungsrates AR vom 8. Oktober 1985 wurde die ursprünglich vom 30. 8. 1982 datierende Stiftungsurkunde revidiert. Der Stiftungsrat besteht neu aus 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen sind nicht betroffen. Markus Zünd und Hanspeter Müller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Johannes Kurz, von Wahlern, in Trogen.

## Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Zeughausgarage AG und Scheidweg-Garage AG, in Appenzell (SHAB Nr. 54 vom 4. 3. 1972, S. 572). Gemäss Beschluss der Ständekommission des Kantons Appenzell I.Rh. als Aufsichtsbehörde vom 1. Oktober 1985 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung wurde geändert in: Stiftung für Personalfürsorge der Firmen Zeughausgarage AG und Scheidweg-Garage AG. Zweck ist nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der beiden Betriebe Zeughausgarage AG und Scheidweg-Garage AG, in Appenzell, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; sie kann auch Zuwendungen an andere, dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die beiden genannten Unternehmen angeschlossen sind, insbesondere können auch regulatorische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtung finanziert werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

10. Oktober 1985

Stiftung Adoptio, in Bollingen, Gemeinde Jona. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. September 1985 eine Stiftung. Zweck: Hilfe für Adoptivkinder und Adoptiveltern durch Beratung, Drittwelt-Direkthilfe, Förderung des Adoptionsdienstes auf ethischen Grundlagen, schweizerische und internationale humanitäre Tätigkeit. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Alice Honegger, von Basel und Winterthur, in Bollingen, Gemeinde Jona, Präsidentin; Benno Stöckli, von Aistau, in Balgach, Vizepräsident, und Daniel Gervasoni, von Dulliken, in Langenthal, Aktuar und Kassier. Adresse: Seewarte, bei Alice Honegger, 8715 Bollingen.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Bank in Gossau, in Gossau (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2411). Die Unterschrift von Ulrich Cavelti, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Niklaus Loser, von Mosnang, in Gossau SG.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

11. Oktober 1985

Prof. Dr. Martin Meuli-Stiftung, in Hinterrhein, Förderung und Unterstützung sozialer und kultureller Belange usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1976, S. 71). Bartholome Florin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Simmen-Schumacher ist nicht mehr Präsident, verbleibt jedoch im Stiftungsrat und August Lorez ist neu Vizepräsident; beide zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher. Christian Allemann ist neu Präsident und zeichnet neu einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Simmen-Hössli, von und in Splügen.

## Aargau - Argovie - Argovia

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Buchdruckerei AG Suhr, in Suhr (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1984, S. 3224). Neue Stiftungsurkunde vom 16. 7. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1985. Name nun: Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei AG Suhr. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer Notlage. Stiftungsrat nun: mindestens 3 Mitglieder.

10. Oktober 1985

Schweizerisches Pestalozziheim Neuhof, in Birm (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1984, S. 3820). Änderung des Stiftungstatuts mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 8. 1979. Zweck nun: Erziehung und Berufsbildung von Jugendlichen, welche die obligatorische Schulpflicht erfüllt haben und für die sich besondere Erziehungsmassnahmen als notwendig erweisen. Stiftungsrat nun: höchstens 30 Mitglieder. Unterschriften Paul Märki, Vizepräsident, und Dr. Heinz Nater, Vorsteher, erloschen. Dr. Josef Rüber, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident. Unterschrift neu: Anton Graf, von Hasle, in Aarau, und Reinhard Keller, von Schaffhausen, in Seon, Stiftungsratsmitglieder, und Andreas Hofer, von Ballmoos, in Birm, Vorsteher (Nichtmitglied). Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied oder dem Vorsteher.

10. Oktober 1985

Stiftung zur Nachwuchsförderung der Grapha Maschinenfabrik Hans Müller AG, in Zofingen (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3511). Neue Stiftungsurkunde vom 5. 8. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1985. Name nun: Grapha-Stiftung für Kultur, Wissenschaft und Bildung. Zweck nun: Förderung kultureller, wissenschaftlicher und bildender Einrichtungen und Bestrebungen sowie Förderung des beruflichen Nachwuchses der Stifterin oder mit dieser wirtschaftlich verbundener Firmen. Stiftungsrat nun: 3 Mitglieder. Domizil: bei der Stifterin, Untere Brühlstrasse 17.



10. Oktober 1985

Personalfürsorgefonds der Friedrich Schmid & Co AG, in S u h r (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1460). Neue Stiftungsurkunde vom 4. 1. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1985. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der Friedrich Schmid & Co AG. Zweck nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG für die Arbeitnehmer der Stifterin und mit ihr verbundene Unternehmen sowie für deren Hinterbliebene bei Alter, Tod und Invalidität. Stiftungsrat nun: 4 Mitglieder.

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Stolz AG, in B a d e n (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2067). Neue Stiftungsurkunde vom 16. 1. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. 8. 1985. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der W. Stolz AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer Notlage. Werner Stolz, Stiftungsratspräsident, und Liselotte Stolz, Stiftungsratsmitglied, wohnen nun in Risch.

10. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der E. Widmer AG, in S u h r (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 921). Neue Stiftungsurkunde vom 17. 6. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1985. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der E. Widmer AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin, mit dieser wirtschaftlich und finanziell verbundenen Unternehmen sowie die Hinterbliebenen und Pflegebedürftigen bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 bis 5 Mitglieder.

11. Oktober 1985

Versicherungskasse der Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, in S u h r (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1984, S. 1924). Unterschriften Moritz Kaufmann und Willi Lüscher, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Müller, von Unterkulm, in Unterentfelden; René Peternier, von Solothurn, in Aarau, und Kurt Striemann, von Gränichen, in Oberentfelden. Stiftungsratsmitglieder. Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Bernstrasse Ost 49.

11. Oktober 1985

Stiftung Versicherungskasse der BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, in B a d e n (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 755). Unterschrift Dr. Felix Wittlin, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Gotfried Bütikofer, von Ersigen und Adliswil, in Baden, Stiftungsratspräsident. Der unterschrittsberechtigte Ernst Samsinger zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien.

11. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Gradmann Textil AG Buntweberei & Elastikfabrik, in Z ö f i n g e n (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1979, S. 1354). Neue Stiftungsurkunde vom 11. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 8. 1985. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage, ferner Aufnahme und Ausscheidung von Arbeitgeberbeitragsreserven.

11. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung des Schweiz. Verbandes der Gartenbauproduzenten, bisher in B u r g (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1985, S. 1245). Neue Stiftungsurkunde vom 28. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 9. 1985. Sitz nun: W i n d i s c h, beim Verband Schweiz. Baumschulen (VSB), Zürcherstrasse 17. Der Eintrag der Geschäftsstelle ist somit aufgehoben. Name nun: Patronale Wohlfahrts-Stiftung des Verbandes Schweiz. Baumschulen (VSB). Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer des Stifters sowie deren Hinterbliebene bei Krankheit, Invalidität, Unfall, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 3 Mitglieder.

11. Oktober 1985

Rocky-Stiftung, in B a d e n (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1985, S. 3082). Hans Ulrich Greuter und Peter Greuter, Stiftungsratsmitglieder, wohnen nun in Wettingen.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Otto Fuchs AG, in B a d e n (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 976). Neue Stiftungsurkunde vom 21. 12. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 9. 1985. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

15. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Ingenieur-Bureau Oskar Kihm AG, in B a d e n (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1983, S. 1155). Neue Stiftungsurkunde vom 6. 2. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 9. 1985. Name nun: Wohlfahrtsfonds der Ingenieur-Bureau Oskar Kihm AG.

16. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Robert Dubler AG, in W a l t e n s c h w i l (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1292). Robert Dubler, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Waltenschwil.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Mauch Elro-Werke AG, in B r e m g a r t e n (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1758). Unterschriften Robert Mauch, Stiftungsratspräsident, sowie Josef Gauch, Louis Kuhn und Heinz Staub, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift neu: Elisabeth Pirring, von und in Bremgarten AG, Stiftungsratspräsidentin, sowie Karl Baumgartner, von Cham, in Wohlen AG, und Erich Frei, von Diépoldau, in Zufikon, Stiftungsratsmitglieder. Robert Mauch-Rathgeb, nun in Zufikon, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied. Hans Baumgartner, bisher Rechnungsführer und Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident und Rechnungsführer. Präsident, Vizepräsident und Robert Mauch-Rathgeb zeichnen zu zweien oder je einer von ihnen mit einem andern Stiftungsratsmitglied.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Peterhans AG, Eisenwaren, Wettingen, in W e t t i n g e n (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2748). Neue Stiftungsurkunde vom 22. 3. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 9. 1985. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der H. Peterhans AG, Eisenwaren, Wettingen. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Martin Riner, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Würenlos. Domizil nun: bei der Stifterin, Landstrasse 55.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zentex-Montagebau AG, in E n n e t a d e n (SHAB Nr. 235 vom 10. 10. 1981, S. 3186). Unterschrift Rudolf Schättlin, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Urs Zwimpfer, von Luzern und Bänzen, in Wettingen, Stiftungsratspräsident, und Hans Peter John, von Eiken, in Remigen, Stiftungsratsmitglied.

17. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Esbe Plastik AG, in B u r g (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3495). Neue Stiftungsurkunde vom 8. 1. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. 8. 1985. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer Notlage.

18. Oktober 1985

Pensionskasse der Fehlmann-Unternehmungen, in S c h ö f t l a n d (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1982, S. 562). Unterschrift Hanni Gloor, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

18. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Blumenbörse Rothrist, in R o t h r i s t (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Unterschriften Karl Brander, Stiftungsratspräsident, und Herbert Scheuermeyer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Eichenberger, von und in Beinwil am See, Stiftungsratspräsident; sowie Max Christen, von Gutenberg, in Wynau, und Werner Uhlmann, von Trub, in Oberbipp, Stiftungsratsmitglieder.

18. Oktober 1985

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Metallwerk AG Menziken, in M e n z i k e n (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1835). Neue Stiftungsurkunde vom 24. 4. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. 8. 1985. Name nun: Personalfürsorge-Stiftung der Metallwerk AG Menziken. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene und von ihnen unterhaltene Personen, bei Krankheit, Invalidität, Alter oder Tod.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Bellinzona

17 ottobre 1985

Fondazione Ragioni Critiche, in G i u b i a s c o (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 9. 1985. Scopo: la promozione, nel cantone Ticino, della cultura politica laica e liberaldemocratica nei suoi molteplici aspetti (storico, filosofico, economico, scientifico, ecc.). Consiglio di fondazione di 13 membri. Giancarlo Olgiati, da Cadenazzo in Giubiasco, è nominato presidente; Geo Camponovo, da e in Chiasso, cassiere; entrambi con firma collettiva a due. Antonio Spadafora, cittadino italiano in Locarno, è nominato segretario, con firma collettiva a due con il presidente. Sono nominati membri con firma collettiva a due: Claudio Generali, da Giornico in Gentilino, e Carlo Speziali, da Gresso in Locarno. Sono nominati membri con diritto di firma collettiva a due con il presidente: Paolo Bernasconi, da Riva S. Vitale in Cureglia; Giorgio Ghiringhelli, da Bellinzona in Breganzona; Benedetto Bonaglia, da e in Lugano; Sergio Bianchi, da Cama in Bellinzona; Plinio Cioccarelli, da Osco in Ascona; Stelio Molo, da Bellinzona in Lugano; Bixio Candolfi, da Comolengo in Chiasso, e Sergio Salvini, da Lugano in Verscio. Firma collettiva a due è stata conferita a Enrico Pagani, da Massagno in Lugano. Recapito: c/o Studio Adv. G. Olgiati, via Olgiati.

## Ufficio di Lugano

16 ottobre 1985

Fondazione Heinz von Scheidt, in L u g a n o, piazzetta della Posta, c/o Unione di Banche Svizzere (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale è stata costituita un atto pubblico del 27. 8. 1985, una fondazione. Scopo: la devoluzione del reddito annuo in favore dell'Istituto Don Orione di Lopagno. Gli organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione, composto da 3 a 5 membri, e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è attualmente composto da: Heinz von Scheidt, di nazionalità germanica in Figino di Barbengo, presidente; Notker Kessler, da Quarten in Lugano, membro, e Antonio Scala, da e in Barbengo, membro; tutti con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

14 octobre 1985

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la maison Henri Badoux, à A i g l e (FOSC du 11. 5. 1946, p. 1456). Statuts modifiés le 15 août 1985 sur des points non soumis à publication (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique du 18. 9. 1985). Nouveau membre avec signature collective à deux: André Parachini, de Monthey, à Aigle.

## Bureau de Lausanne

11 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Paul Perret & Cie S.A., à L a u s a n n e (FOSC du 11. 2. 1984, p. 504). Par décision du 2 août 1985, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

14 octobre 1985

Fondation complémentaire Fibriver, à L a u s a n n e (FOSC du 10. 12. 1983, p. 4229). La signature de Joseph Decourcelle est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature individuelle: Eduard Wüthrich, de Trub, à Walenstadt, président.

14 octobre 1985

Fondation patronale pour la prévoyance du personnel de Fibriver, à L a u s a n n e (FOSC du 28. 4. 1984, p. 1493). La signature de Joseph Decourcelle est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature individuelle: Eduard Wüthrich, de Trub, à Walenstadt, président.

16 octobre 1985

Fondation fondation sociale de la CVCI-AIV, à L a u s a n n e (FOSC du 26. 5. 1984, p. 1924). La signature de Claude Lasserre est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Pierre Fochon (inscrit), nommé président; Gérard Degonda (secrétaire hors conseil inscrit), Michel Augsburg (membre et directeur inscrit), Max de Montmolin (vice-président inscrit), Georges Byrns (membre inscrit), Michel Grobet (membre inscrit), Bernard Lanz (membre inscrit), Jean-Maurice Rochat (membre inscrit), Fritz Meyer (membre inscrit) et Marc Ory, de Develier, à La Tour-de-Peilz, membre; ces sept derniers ne signent toutefois pas entre eux.

16 octobre 1985

Fondation de prévoyance en faveur des employés de l'Omnium Technique d'Etudes OTH S.A., à L a u s a n n e (FOSC du 19. 3. 1977, p. 912). Par décision du 30 juillet 1985, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

17 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de VIPA, société anonyme pour l'industrie du vieux papier et des sociétés affiliées, à L a u s a n n e (FOSC du 18. 11. 1978, p. 3577). La signature de Marcel Roch et Christine Magnani est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Antonio Bando, d'Espagne, à Crissier, et Hilaire Aeschlimann, de Heimiswil, à Villaz-Saint-Pierre.

18 octobre 1985

Caisse de pensions de la Banque Cantonale Vaudoise, à L a u s a n n e (FOSC du 29. 12. 1984, p. 4627).

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Cantonale Vaudoise, à L a u s a n n e (FOSC du 16. 8. 1980, p. 2763).

La signature de Pierre Jordan est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Philippe Delay, de Provence, à Cully, caissier.

## Bureau de Vevey

11 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Obrist Société Anonyme, à V e v e y (FOSC du 5. 10. 1974, p. 2676). La signature du président Marcel Hebeisen et celle du secrétaire Jean Schenker, sont radiées. Emile Saugy, jusqu'ici membre, est président, signant collectivement à deux. Jean-Pierre Belotti, de Roche VD, à La Tour-de-Peilz, est secrétaire. Georges Baatard, de Démoret, à Corseaux, et Samuel Valiton, de Mécourt, à Lausanne, sont membres; ces trois derniers signent collectivement à deux. Le membre Jean-Pierre Calcagno est domicilié à Vevey.

14 octobre 1985

Fondation Elijah Botschko «Jeschwah Ez-Chajim», à M o n t r e u x (FOSC du 29. 3. 1969, p. 703). Adresse actuelle: avenue Riviera 6, Territet-Montreux.

16 octobre 1985

Fondation de la Part-Dieu, à V e v e y (FOSC du 15. 10. 1983, p. 3564). La fondation est dissoute depuis le 25 juin 1985 et l'autorité de surveillance en a pris acte le 24 septembre 1985. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

## Genève - Genf - Ginevra

## Rectification

Fondation de prévoyance des Grands Magasins «Au Grand Passage SA», à G e n è v e (FOSC du 22. 12. 1984, p. 4555). Le comité de direction de 3 membres est remplacé par un conseil de fondation de 3 membres.

11 octobre 1985

Fondation Virginia et Edward Chow, à G e n è v e (FOSC du 12. 10. 1985, p. 3857). Acte de fondation modifié le 8. 10. 1985 sur un point non soumis à publication.

11 octobre 1985

Fondation sociale pour le personnel de Simlor SA, à C a r o u g e (FOSC du 13. 9. 1980, p. 30355). Acte de fondation modifié le 7. 10. 1985 sur un point non soumis à publication.

11 octobre 1985

Fondation de prévoyance en faveur des employés de la Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, à G e n è v e (FOSC du 23. 6. 1984, p. 2268). Les pouvoirs de Jean-Pierre Kümmerling sont radiés. Jean-Michel Beguin, de Boudevilliers, à Chêne-Bourg, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 octobre 1985

Caisse de pensions du Comité international de la Croix-Rouge, à G e n è v e (FOSC du 31. 12. 1983, p. 4470). Les pouvoirs d'Edmé Regenass, Jacqueline Decérier et Roger Santschy sont radiés. Signature collective à deux de Jacques Hertzschuch, nommé président, ou Jean-Pierre Widmer ou Jean-Pierre Ribaux, de Bevaix, à Genève, avec Henri Phal, de France, à Vétraz-Monthoux (F), vice-président, ou Francis Dick, de Grossfoltern, à Nyon, ou Raymond Dufey, de Palézieux, à Tannay, tous membres du bureau; les pouvoirs de Jacques Hertzschuch et Jean-Pierre Widmer sont modifiés en ce sens.

11 octobre 1985

Fondation de l'Ecole internationale de Genève, à G e n è v e (FOSC du 28. 1. 1984, p. 332). Les pouvoirs de Philippe Widmer sont radiés.

11 octobre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Simba SA, à G e n è v e (FOSC du 25. 9. 1976, p. 2737). Les pouvoirs d'Eliane Halter sont radiés. Signature individuelle de Marcel Crozet, président, ou Bernard Crozet, de France, à Lancy, tous deux membres du conseil; les pouvoirs de Marcel Crozet sont modifiés en ce sens.

11 octobre 1985

Fondation Hans Wilsdorf (Montres Rolex) Genève, à G e n è v e (FOSC du 16. 5. 1981, p. 1587). Nouvelle adresse: rue Bellot 4, chez Pierre Motu, notaire.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Delémont

16 octobre 1985

Fonds de l'œuvre catholique romaine des sœurs garde-malades et de l'école enfantine de Boécourt, à B o é c o u r t (FOSC du 1. 2. 1964, no 24, p. 341). Antoine Barthoulet, président, est décédé; Charles Vernier, secrétaire, a démissionné; leur signature est radiée. Ont été nommés, avec signature collective à deux: Philippe Egenschwiler, de Matzendorf, à Boécourt, président, et Gisèle Wisser-Surdex, de et à Boécourt, secrétaire.

## Bureau de Porrentruy

16 octobre 1985

Ecole enfantine du Sacré Cœur, à F a h y, assurer à la population de Fahy une école enfantine catholique-romaine (FOSC du 17. 5. 1980, no 114, p. 1678). Par décision du 18 août 1983, le conseil de fondation a décidé la dissolution de la fondation. L'ensemble des actifs et des passifs a été transféré à la Commune ecclésiastique catholique-romaine de Fahy. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

18 octobre 1985

Béchaux-Schwartzlin, maison d'enfants malades et d'adolescents valétudinaires, à S t - U r s a n n e (FOSC du 21. 6. 1969, no 142, p. 1443). Jean-Marie Frainier, jusqu'ici président, est décédé; sa signature est radiée. Joseph Mèrat, des Enfers, à Porrentruy, jusqu'ici vice-président, est nommé président, avec signature individuelle. Charles Moritz, de Porrentruy, à St-Ursanne, est nommé vice-président, avec signature individuelle.



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	19 966 546.41
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	367 825 492.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	247 057 892.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	201 476 320.28	Kreditoren auf Sicht	12 337 197.94
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	95 299 232.37
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	44 873 684.94
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 668 077.89	Depositen	1 583 311.46
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 105 738.52	Kassaobligationen	44 132 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	71 296 566.72	Obligationen-Anleihe	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	35 867 999.15	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	287 917.60
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	93 547 272.85	Sonstige Passiven	29 688 350.59
Wertschriften	121 884 713.20	Kapital	80 000 000.—
– davon nachrangig	1 101 883.75	Gesetzliche Reserven	3 900 000.—
Sonstige Aktiven	12 398 438.08	Andere Reserven	24 000 000.—
	709 281 106.51	Saldovortrag auf neue Rechnung	261 058.14
			709 281 106.51

## Foreign Commerce Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	5 572 595.98
Bankendebitoren auf Sicht		Kreditoren auf Sicht	55 684 149.19
Bankendebitoren auf Zeit		Kreditoren auf Zeit	2 203 277.98
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	109 600 625.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 203 277.98
Wechsel und Geldmarktpapiere		Depositen- und Einlagehefte	140 344 759.34
– davon Schatzscheine	1 147 575.—	Sonstige Passiven	85 682 719.99
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kapital	10 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Gesetzliche Reserven	3 700 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	459 478.55	Freie Reserven	32 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Saldovortrag	941 662.31
Hypothekaranlagen			
Wertschriften			
– davon mit Rangrücktritt	2 262 000.—		
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	336 629 164.79		336 629 164.79

## Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A., Bâle

Bilan au 30 septembre 1985  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	34 584 391.88
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	1 302 011 754.61
Avoirs en banque à terme		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 104 947 212.72
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	706 798 630.58	– dont emprunt subordonné	14 892 000.—
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à vue	100 253 964.49
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à terme	322 535 876.03
Comptes courants débiteurs gagés		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	233 008 793.95
– dont garantis par hypothèque	191 078.73	Acceptations et billets à ordre	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Autres passifs	295 217.94
Avances et prêts à terme fixe gagés		Capital	114 775 612.84
– dont garantis par hypothèque	5 118 381.93	Réserve légale	60 000 000.—
Titres		Autres réserves	41 000 000.—
Participations permanentes		Report à nouveau	46 600 000.—
Immeubles à l'usage de la banque			516 949.—
Autres actifs			
	2 022 573 766.79		2 022 573 766.79

## Cornèr Banca S.A., Lugano

Situazione al 30 settembre 1985  
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		Creditori bancari a vista	4 818 320.62
Crediti a vista presso banche		Creditori bancari a termine	4 938 650.98
Crediti a termine presso banche		– di cui con scadenza fino a 90 giorni	4 938 650.98
– di cui con scadenza fino a 90 giorni	87 701 111.77	Conti creditori a vista	163 042 130.—
Effetti cambiari e carta monetata		Conti creditori a termine	48 858 197.23
– di cui rescrizioni e buoni del tesoro della Confederazione	9 000 000.—	– di cui con scadenza fino a 90 giorni	42 680 111.40
Conti correnti debitori senza copertura		Depositi a risparmio	12 657 901.83
Conti correnti debitori con copertura		Libretti di deposito	108 388 500.29
– di cui con garanzia ipotecaria	10 758 694.10	Obbligazioni di cassa	47 029 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		Totale mezzi	379 975 729.35
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		Altre poste del passivo	64 427 853.37
– di cui con garanzia ipotecaria	45 159 929.65	Capitale sociale	12 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		Riserve:	
Investimenti ipotecari		Riserva legale	5 000 000.—
Totale crediti	204 766 130.08	Riserva speciale	17 500 000.—
Titoli		Riparto esercizio precedente	737 487.37
Partecipazioni permanenti			
Immobili ad uso della banca			
Altri immobili			
Altre poste dell'attivo			
	489 398 041.69		489 398 041.69
Debitori per garanzie prestate	19 270 040.84	Garanzie prestate	19 270 040.84
Debitori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	61 857 858.43	Creditori per operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	61 698 489.42

## Mittellungen Communications Comunicazioni

## Structure du commerce extérieur de la Suisse en septembre 1985

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de septembre 1985 et des neuf premiers mois de l'année en cours, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.		
septembre 1984	2 927,7	5 431,5	533,1	4 841,6	- 589,9	89,1
août 1985	3 008,7	5 159,8	411,0	4 289,4	- 870,4	83,1
septembre 1985	3 430,1	6 236,0	534,1	5 544,4	- 691,6	88,9
janv.-sept. 1984	26 616,3	50 922,2	4 588,9	43 954,5	- 6 967,7	86,3
janv.-sept. 1985	27 352,0	55 781,1	4 819,4	48 667,0	- 7 114,1	87,2

## Importation (cf. tableau I)

Tous les groupes de marchandises classées selon l'emploi ont concouru à la croissance de l'importation. En comparaison de septembre 1984, les entrées de produits énergétiques (688,0 mio fr. au total) ont connu la plus forte progression, soit 32,8% nominale et 34,5% en termes réels (valeur moyenne: -1,2%). L'avance des acquisitions de biens d'équipement (1079,3 mio) se situe également au-dessus de la moyenne: respectivement 20,3% et 11,5% (valeur moyenne: +7,9%). Quant aux arrivages de matières premières et de demi-produits (2442,6 mio), les taux de variation (resp. +14,4 et +20,4%; valeur moyenne: -5,0%) ont été fortement influencés par l'évolution constatée dans le secteur des métaux précieux et des pierres gemmes; sans ces produits, il en résulte une croissance nominale de 10,6% et réelle de 9,9% (valeur moyenne: +0,7%). Les importations de biens de consommation (2026,1 mio) enregistrent aussi une augmentation nominale et réelle (+7,7 et +5,6%; valeur moyenne: +2,0%); sans le commerce des objets d'art et des antiquités, ces taux s'inscrivent respectivement à 7,5 et à 4,2% (valeur moyenne: +3,2%).

En chiffres absolus, des plus-values ont caractérisé notamment les entrées d'huiles brutes et de distillats de pétrole (+166,4 mio), de machines non électriques (+114,3 mio), de métaux précieux et de pierres gemmes (+110,4 mio), de machines et d'appareils électriques (+47,2 mio), de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+44,5 mio), de produits pharmaceutiques (+36,1 mio), de matières chimiques de base et de plastiques non moulés (+33,2 mio), d'ouvrages en métaux (+30,8 mio), de métaux non ferreux (+26,5 mio) et de denrées alimentaires (+24,7 mio fr.).

## Exportation (cf. tableau II)

Les biens d'équipement (1838,1 mio fr. au total) comme aussi les matières premières et les demi-produits (2158,6 mio) ainsi que les biens de consommation (1531,7 mio) ont contribué à la progression des exportations. Les sorties de biens d'équipement ont dépassé de 18,7% nominale et de 15,8% en termes réels les résultats de l'année précédente (valeur moyenne: +2,6%). Abstraction faite des métaux précieux et des pierres gemmes, les livraisons de matières premières et de demi-produits se sont accrues de 12,3% nominale et de 15,4% en termes réels (métaux précieux... inclus: +14,9 et +22,0%; valeur moyenne: resp. -2,7 et -5,9%). Quant aux expéditions de biens de consommation, elles se sont élargies, sans le commerce des objets d'art et des antiquités, respectivement de 9,3 et de 8,4%, alors que le niveau des prix demeurait quasiment stable (objets d'art et antiquités inclus: resp. +10,0 et +7,7%; valeur moyenne: +2,1%).

Les sorties de l'industrie chimique ont progressé de 15,3% nominale (+140,5 mio) et de 20,5% en termes réels (valeur moyenne: -4,3%). Ont profité de cette évolution avant tout les exportateurs de produits pharmaceutiques (+45,7 mio), d'autres produits chimiques (+41,2 mio), de préparations pour la protection des plantes et de parasitiques (+22,9 mio) ainsi que de colorants (+15,5 mio). L'accroissement ad valorem de 16,0% (+390,5 mio; en termes réels: +13,3%; valeur moyenne: +2,4%) des envois de l'industrie métallurgique est dû en particulier au renforcement des livraisons de machines non électriques (+214,0 mio), d'horlogerie (+37,1 mio), de machines et d'appareils électriques (+36,2 mio), d'instruments optiques et d'appareils de mécanique de précision (+35,8 mio) ainsi que d'ouvrages en métaux (+31,6 mio). Les ventes de l'industrie des textiles ont connu une expansion inférieure à la moyenne: respectivement 7,8% (+31,2 mio) et 5,8% (valeur moyenne: +2,0%). Ont en premier lieu dépassé les résultats du mois de référence les expéditions de fils et de tissus en fibres chimiques (resp. +8,2 et +3,5 mio), de fibres chimiques (+3,2 mio), de chaussures (+3,0 mio), de tissus de coton (+2,9 mio) et de fils de laine (+2,5 mio). De leur côté, les livraisons de l'industrie des denrées alimentaires, des boissons et des tabacs se sont accentuées de 8,6 millions de francs ou de 5,0% (en termes réels: +4,6%; valeur moyenne: +0,4%).

## Importation

## Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	septembre 1985	janvier-septembre 1985	Valeur septembre 1985	Valeur janvier-septembre 1985	Indice des valeurs moyennes septembre 1985	janvier-septembre 1985
Produits agricoles et sylvicoles	575,2	5558,7	9,0	10,8	- 1,2	6,7
dont: Matières de base	76,7	741,2	- 2,5	- 0,3	- 8,5	- 0,9
Denrées alimentaires	311,9	3132,9	8,6	11,4	- 1,0	8,5
Tabacs bruts	4,5	162,2	-56,1	29,8	-24,3	13,1
Boissons	65,4	580,8	21,8	17,2	9,4	12,0
Produits sylvicoles	88,8	695,4	21,7	12,0	1,1	2,4
Produits énergétiques	688,0	5586,3	32,8	6,6	- 1,2	7,1
dont: Huiles brutes, distillats	657,3	5210,6	33,9	7,0	- 1,8	7,7
Textiles et habillement	653,4	5695,6	8,0	9,0	1,8	6,3
dont: Matières textiles	48,5	547,1	29,8	15,9	- 1,6	7,6
Fils	40,9	340,2	18,6	16,5	4,9	4,0
Tissus	51,2	524,1	3,3	11,8	7,8	8,6
Habillement et lingerie	369,4	2921,4	5,7	7,1	0,2	5,0
Chaussures	58,1	622,2	7,8	5,2	- 3,5	6,2
Papier et ouvrages en papier	223,3	1946,6	8,1	9,5	0,5	5,5
dont: Matières de base	27,6	259,7	0,6	0,3	-22,1	- 2,2
Papiers et cartons	83,1	758,1	5,5	10,6	1,7	7,1
Livres, journaux, revues	58,5	483,1	9,5	5,9	8,3	9,8
Cuir, caoutchouc, plastique	218,5	1924,2	14,8	13,2	3,6	6,3
dont: Peaux et cuirs	40,8	395,3	23,3	17,4	15,4	11,9
Caoutchouc	57,6	498,0	10,7	11,6	0,1	3,9
Ouvrages en plastique	120,1	1031,0	14,1	12,4	1,2	5,5
Produits chimiques	707,5	6645,9	14,3	14,0	1,4	4,5
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	359,3	3324,7	10,2	14,7	4,8	3,1
Produits pharmaceutiques	118,3	1127,0	44,0	21,0	8,1	11,6
Matériel de construction, céramique, verre	141,9	1085,3	16,3	12,9	5,1	6,1
Métaux, ouvrages en métaux	577,3	5108,5	11,5	15,9	2,2	6,0
dont: Fer et acier	206,6	1853,7	0,9	13,3	4,4	6,4
Métaux non ferreux	124,0	1075,6	27,2	21,6	- 1,1	5,4
Ouvrages en métaux	246,7	2179,2	14,3	15,4	1,8	5,9
Machines	1057,0	9538,2	18,0	21,9	5,6	8,2
dont: Machines non électriques	595,6	5404,1	23,8	24,2	4,4	7,7
Machines, appareils électriques	461,4	4134,2	11,4	19,1	7,2	8,8
Véhicules	445,6	4507,5	6,1	0,7	7,9	7,8
dont: Voitures de tourisme	288,3	2631,1	5,4	5,6	8,5	6,5
Autocars, camions	94,5	931,4	20,5	15,7	0,9	5,3
Avions	20,8	350,0	-20,5	-45,9	26,9	17,7
Instruments, horlogerie	692,9	5804,0	35,0	- 8,3	-15,7	- 9,7
dont: Instruments optiques	54,7	485,4	18,9	10,7	7,5	9,3
Appareils mécaniques de précision	65,1	559,3	14,3	12,8	4,8	10,3
Métaux précieux industriels	391,3	3129,2	39,3	-17,7	-32,1	-13,6
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	138,9	1243,7	47,1	- 1,0	21,3	-13,4
Autres produits divers	255,5	2380,3	-13,8	11,4	- 6,2	- 0,4
dont: Meubles, petite ébénisterie	97,5	877,6	4,8	11,7	1,6	3,6

## Exportation de nos principales industries

## Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	septembre 1985	janvier-septembre 1985	Valeur septembre 1985	Valeur janvier-septembre 1985	Indice des valeurs moyennes septembre 1985	janvier-septembre 1985
Industrie métallurgique	2835,5	24140,7	16,0	14,0	2,4	3,5
dont: Machines non électriques	1110,1	9183,5	23,9	19,2	6,9	2,2
Machines et appareils électriques	564,1	5011,0	6,9	8,8	- 7,1	3,2
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	195,0	1712,7	22,5	15,9	3,6	0,6
Horlogerie	361,8	3024,0	11,4	15,0	7,4	7,5
Aluminium	64,9	590,1	4,4	5,9	- 7,3	- 2,4
Ouvrages en métaux	315,6	2715,2	11,1	14,1	1,0	3,6
Industrie chimique	1059,4	10670,2	15,3	13,2	- 4,3	4,4
dont: Matières colorantes	117,7	1212,1	15,2	6,4	- 0,3	0,8
Produits pharmaceutiques	391,0	3789,8	13,2	10,4	2,8	6,7
Matières plastiques, non moulées	61,1	565,0	12,8	14,6	1,9	4,8
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	52,4	537,8	17,8	5,4	6,7	3,7
Cosmétiques et parfumerie	18,9	193,8	2,1	13,5	7,4	14,7
Préparations pour la protection des plantes et parasitiques	67,0	726,5	52,0	1,8	- 4,0	3,3
Produits chimiques, autres	351,4	3645,2	13,3	22,8	-15,7	3,3
Textiles et habillement	429,7	3466,9	7,8	12,0	2,0	3,6
dont: Fibres chimiques	12,4	107,0	34,4	28,9	- 8,3	- 1,2
Fils de fibres chimiques	59,6	498,7	16,0	17,0	6,3	6,4
Tissus de fibres chimiques	24,9	213,7	16,2	12,9	10,9	8,4
Tissus de soie	6,4	61,5	22,3	32,5	-52,0	-11,1
Fils de laine	17,4	125,6	16,9	19,0	6,6	6,9
Tissus de laine	9,7	104,9	22,3	25,5	3,9	4,6
Fils de coton	28,1	242,4	- 5,1	7,3	5,9	8,3
Tissus de coton	58,1	486,1	5,3	6,8	1,5	2,2
Broderies	22,2	202,9	- 1,0	8,5	3,8	10,6
Tapis et couvre-parquets textiles	9,1	76,0	16,1	20,1	1,6	0,0
Bonneterie	46,3	296,2	5,3	8,4	4,7	2,6
Habillement et confection	54,2	370,6	4,1	11,2	- 5,3	- 4,4
Chaussures	28,1	208,5	11,9	10,6	5,6	3,6
Denrées alimentaires et tabacs	180,6	1464,5	5,0	9,3	0,4	2,6
dont: Fromage	47,3	413,1	1,7	4,7	·	·
Lait conservé, farines pour enfants	3,0	27,1	43,2	30,8	·	·
Chocolat	33,9	177,4	17,6	13,4	·	·
Soupes, bouillons	11,7	104,5	-14,4	9,5	·	·
Tabacs manufacturés	12,0	125,2	-45,0	-18,0	4,8	2,9
Livres, journaux	26,7	206,9	- 4,8	3,5	- 0,8	5,1

Répartition géographique  
(cf. tableau III)

Au regard de septembre 1984, les importations en provenance de l'OCDE ont augmenté de 15,0% (+715,3 mio fr.). Cette évolution a profité avant tout aux entrées de la CEE (+653,1 mio ou 17,5%) et de l'AELE (+44,6 mio ou 11,2%). En raison principalement de la croissance des livraisons des Etats à économie planifiée (+78,9 mio ou 46,1%), les arrivages de la zone non OCDE se sont accentués de 13,3% (+89,3 mio).

Les exportations à destination des Etats de l'OCDE se sont renforcées de 15,1% (+569,0 mio). En l'occurrence, on note une progression des ventes aussi bien à la CEE (+342,5 mio ou 13,7%) qu'aux «autres pays européens» (+106,3 mio ou 102,3%), aux pays membres extra-européens (+74,9 mio ou 9,9%) et à l'AELE (+45,1 mio ou 11,4%). Notre chiffre d'affaires avec la zone non OCDE s'est accru d'un huitième (+133,9 mio). En fait, les expéditions vers les pays en développement, non exportateurs de pétrole (+89,3 mio) et vers les Etats à économie planifiée (+66,2 mio) ont progressé respectivement de 15,6 et 49,8%, alors que les envois destinés à l'OPEP rétrogradaient de 5,1% (-17,2 mio).

Le déficit de la balance commerciale avec l'OCDE (1145,9 mio fr.) s'est amplifié de 14,7%. Avec la CEE, le surcroît d'importation (1548,3 mio) a augmenté d'un quart. Parallèlement, le solde actif avec les autres pays européens (137,0 mio) a plus que triplé, tandis qu'il augmentait de 32,8% avec les Etats extra-européens (267,6 mio). Avec la zone non OCDE, l'excédent d'exportation (454,2 mio) s'est accru de 10,9%. En l'occurrence, on note une progression de 17,1% de l'actif résultant du commerce avec les pays en développement (488,2 mio) et une augmentation de 32,9% du passif avec les Etats à économie planifiée (50,8 mio fr.).

Commerce extérieur  
par régions économiques

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	sept. 1985	janv.- sept. 1985	sept. 1985	janv.- sept. 1985	sept. 1985	janv.- sept. 1985	sept. 1985	janv.- sept. 1985
OCDE: total	5475,0	48731,9	4329,2	37576,4	15,0	10,7	15,1	11,7
- OCDE Europe	4908,6	42726,2	3495,2	29899,3	16,8	11,1	16,5	10,2
- CEE	4393,7	38045,3	2845,4	24655,0	17,5	10,9	13,7	10,1
Allemagne (RF)	1945,4	16920,1	1114,1	9594,3	13,9	14,8	12,3	10,9
France	649,8	5990,2	472,0	4029,3	13,5	8,2	18,3	11,2
Italie	573,3	5367,6	419,4	3655,5	10,3	8,0	8,6	15,1
Pays-Bas	299,7	2546,4	139,3	1311,8	19,8	12,1	7,6	9,9
Belgique-Luxembourg	282,8	2249,1	109,2	977,0	23,2	3,1	11,2	-10,3
Grande-Bretagne	534,5	4120,6	472,5	3998,4	44,9	7,1	21,3	6,7
Danemark	66,4	501,0	80,1	652,9	23,4	11,0	39,1	24,6
Irlande	30,3	253,3	13,3	118,7	-6,0	14,2	-37,6	3,7
Grèce	11,6	96,9	25,5	317,2	72,1	18,7	-15,0	21,4
- AELE	441,8	3753,8	439,5	3905,8	11,2	12,2	11,4	9,1
Autriche	236,3	1969,1	216,2	1869,0	9,0	9,8	9,5	8,5
Norvège	29,2	219,8	44,4	407,3	30,3	24,3	17,9	13,9
Suède	115,7	1016,7	100,4	940,8	12,7	20,9	8,9	8,7
Portugal	15,3	180,4	31,4	280,2	1,8	5,9	20,4	1,0
Finlande	37,1	311,2	45,2	392,3	1,2	1,4	14,1	14,6
Islande	8,2	56,6	2,0	16,1	108,4	-0,1	15,9	13,3
- autres pays	73,1	927,1	210,2	1338,5	13,2	15,7	102,3	13,9
Espagne	63,1	774,8	87,9	871,7	14,5	8,4	25,6	-2,2
Turquie	10,0	151,5	122,2	466,4	4,9	75,1	259,1	64,1
- OCDE: pays extra-européens	566,4	6005,7	834,0	7677,1	1,6	7,3	9,9	18,1
USA	301,7	3485,0	559,7	5068,9	-3,9	-3,1	12,5	21,3
Canada	16,0	207,6	57,2	511,6	-28,5	21,4	33,6	34,7
Japon	235,9	2209,3	157,5	1573,0	12,1	13,0	-4,7	6,7
Australie/Nouvelle-Zélande	12,7	103,9	59,6	523,5	16,5	10,5	11,8	11,3
Pays non OCDE	761,0	7049,2	1215,2	11090,6	13,3	2,4	12,4	7,5
- en voie de développement	492,7	5119,4	981,0	8903,0	0,1	1,4	7,9	4,7
- OPEP	191,7	1833,4	320,2	2828,0	-4,1	12,1	-5,1	-6,3
- autres	301,1	3286,1	660,8	6075,0	3,0	-3,7	15,6	10,7
- à économie planifiée	250,0	1797,0	199,0	1837,4	46,1	8,1	49,8	30,8
- en Europe	232,6	1626,0	156,5	1442,2	50,3	7,2	39,6	20,8
- en Asie	17,3	171,0	42,5	395,2	6,1	16,9	104,7	86,9
- Afrique du Sud	18,3	132,8	35,2	350,2	111,2	-22,5	-11,3	-13,2
Total général	6236,0	55781,1	5544,4	48667,0	14,8	9,5	14,5	10,7

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

## Schweizerische Bankgesellschaft

3%

nachrangige  
Optionsanleihe 1985-95  
von Fr. 150 000 000

Der Erlös der Anleihe dient zur Finanzierung des Aktivgeschäftes.

<b>Titel:</b>	Inhaberoobligationen von Fr. 2500, Fr. 10 000 und Fr. 100 000 Nennwert.	
<b>Coupons:</b>	Jahrescoupons per 15. November.	
<b>Laufzeit:</b>	längstens 10 Jahre; mit vorzeitiger Rückzahlungsmöglichkeit der Bank am 15. November 1993 und 1994 zu 100%.	
<b>Liberierung:</b>	auf den 15. November 1985.	
<b>Kotierung:</b>	an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen	
<b>Ausgabepreis:</b>	100%	
<b>Option:</b>	Je Fr. 2500 nom. Obligations sind mit zwölf Optionsscheinen versehen. Ein Optionsschein berechtigt vom 3. Februar 1985 bis zum 27. November 1990 zum Erwerb von 1 Partizipationsschein zum Preis von Fr. 182.-.	
<b>Zeichnungsfrist:</b>	bis 31. Oktober 1985, mittags	
<b>Valorennummern:</b>	inkl. Optionsschein	90 440
	exkl. Optionsschein	90 441
	Optionsschein	136 009

Zeichnungsscheine stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank zur Verfügung.

Schweizerische  
BankgesellschaftSociété des remontées mécaniques  
de la Berra SALes actionnaires sont convoqués en  
assemblée générale ordinaire

le samedi 9 novembre 1985, à 16 h., au Restaurant des Montagnards, à La Roche.

## Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée du 27 octobre 1984.
2. Rapport d'exploitation, comptes et rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge aux organes de la société.
5. Elections.
6. Divers.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale peuvent être retirées dès 15 h. 30 au lieu de l'assemblée, sur présentation des titres ou d'une attestation bancaire confirmant la qualité d'actionnaire.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, station de départ, La Roche.

15 octobre 1985

Le conseil d'administration

Couvertures  
pour «La Vie  
économique»

Les couvertures pour l'édition de 1984 (57e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (préciser la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

## A négocier en Péninsule Ibérique

## fonderie - usine

avec serrurerie, complexe immobilier de construction récente en zone industrielle sur 20 000 m<sup>2</sup> de terrain, dont 10 000 m<sup>2</sup> couvert, direction suisse, 40 employés. Fr.s. 2 900 000.- Reprise totale ou association possible.

Ecrire case postale 98, 1800 Vevey